

۳

# زبان فارسی

کتاب درسی





# Azərbaycan Respublikasının Dövlət Himni

*Musiqisi Üzeyir Hacıbəylinin,  
sözləri Əhməd Cavadındır.*

Azərbaycan! Azərbaycan!  
Ey qəhrəman övladın şanlı Vətəni!  
Səndən ötrü can verməyə cümlə hazırlız!  
Səndən ötrü qan tökməyə cümlə qadiriz!  
Üçrəngli bayraqınla məsud yaşa!

Minlərlə can qurban oldu,  
Sinən hərbə meydan oldu!  
Hüququndan keçən əsgər,  
Hərə bir qəhrəman oldu!

Sən olasan gülüstan,  
Sənə hər an can qurban!  
Sənə min bir məhəbbət  
Sinəmdə tutmuş məkan!

Namusunu hifz etməyə,  
Bayrağını yüksəltməyə  
Cümlə gənclər müştəqdır!  
Şanlı Vətən! Şanlı Vətən!  
Azərbaycan! Azərbaycan!



حیدر علی اف  
رہبر ملی مردم آذربایجان



آنار کریم اف

برای کلاس های سوم آموزشگاه های عمومی

# زبان فارسی

کتاب درسی

© “Şərq-Qərb” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti

Bu nəşrlə bağlı irad və təkliflərinizi  
[info@eastwest.az](mailto:info@eastwest.az) və [derslik@edu.gov.az](mailto:derslik@edu.gov.az)  
elektron ünvanlarına göndərməyiniz xahiş olunur.  
Əməkdaşlığınıza üçün əvvəlcədən təşəkkür edirik!



# فهرست

درس ۱.	اولین روز دبستان ..... ۸
درس ۲.	ساعت ده دقیقه به هشت است ..... ۱۴
درس ۳.	صبح ساعت چند؟ ..... ۱۸
درس ۴.	الو بفرمایید ..... ۲۲
درس ۵.	به فارسی خوب حرف می زنی ..... ۲۶
درس ۶.	شغل پدرت چیست؟ ..... ۳۰

درس ۷.	تو این ورزش را دوست داری؟	۳۵
درس ۸.	پارک ما	۴۰
درس ۹.	آخر هفته کجا می روید؟	۴۴
درس ۱۰.	مرور کنیم	۴۸
درس ۱۱.	پدرم سی و پنج سال دارد	۵۰
درس ۱۲.	من یک کیلو ... می خواهم	۵۴
درس ۱۳.	چه خیابان بزرگی!	۵۸
درس ۱۴.	شام چه داریم؟	۶۲
درس ۱۵.	در فرودگاه	۶۶

- درس ۱۶. کتابم روی میز است ..... ۷۰
- درس ۱۷. امروز چندم ماه ...؟ ..... ۷۴
- درس ۱۸. سرم درد می کند ..... ۷۸
- درس ۱۹. متأسفم ..... ۸۲
- درس ۲۰. مرور کنیم ..... ۸۵
- درس ۲۱. داری چه کار می کنی؟ ..... ۸۹
- درس ۲۲. هوای سرد است ..... ۹۲
- درس ۲۳. دیر شده ..... ۹۷
- درس ۲۴. برادرم از من بزرگ تر است ..... ۱۰۱

۱۰۵ .....	درس ۲۵ . سال نو مبارک
۱۰۹ .....	درس ۲۶ . قیمت چطور بود؟
۱۱۳ .....	درس ۲۷ . دیروز تعطیل بود
۱۱۸ .....	درس ۲۸ . از ... خوش نیامد
۱۲۲ .....	درس ۲۹ . در تابستان
۱۲۶ .....	درس ۳۰ . مرور کنیم

# اولین روز دبستان

درس

**فرشاد:** من فرشاد هستم. اسم تو چیست؟

**مریم:** اسم من مریم است.

**فرشاد:** تو اهل کجایی؟

**مریم:** من اهل ایران هستم.

**فرشاد:** تو در ایران زندگی می کنی؟

**مریم:** نه، من در آذربایجان زندگی می کنم.

**فرشاد:** مدرسه‌ی شما خیلی بزرگ است؟

**مریم:** بلی، مدرسه‌ی ما بزرگ است.

**فرشاد:** آن پسرها کیستند؟

**مریم:** آن پسرها همکلاس‌های ما هستند.

ما به کلاس می‌رویم خدا حافظ.

**فرشاد:** خدا حافظ.

سلام، تشکر  
می‌کنم.

سلام، به دبستان ما  
خوش آمدی.



واژه نامه



کلاس [kelas]

دبستان [dəbestan]

می‌رویم [mirəvim]

زندگی می‌کنم [zendegi mikonəm]

# آنها



نکته ها:

[ma]	ما	من [mən]
[şoma]	شما	تو [to]
[anha]	آنها	او [u]

او کیست؟ ← آنها کیستند؟

ما...هستیم [ma...həstɪm]

من... هستم [mən...həstəm]

شما...هستید [şoma...həstɪd]

تو...هستی [to...həsti]

آنها...هستند [anha həstənd]

او...است [u... əst]

ما زندگی می کیم [ma zendegi mikonim]

من زندگی می کنم [mən zendegi mikonəm]

شما زندگی می کنید [şoma zendegi mikonid]

تو زندگی می کنی [to zendegi mikoni]

آنها زندگی می کنند [anha zendegi mikonənd]

او زندگی می کند [u zendegi mikonəd]

پسر – پسرها  
کتاب – کتاب‌ها

دبستان ما [dəbestan – e ma]

دبستان من [dəbestan – e mən]

دبستان شما [dəbestan – e şoma]

دبستان تو [dəbestan – e to]

دبستان آنها [dəbestan – e anha]

دبستان او [dəbestan – e u]

۱. در جای نقطه ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.



من اهل ... هستم.



به دبستان ما... .



مدرسه‌ی ما ... است.



من در ... زندگی  
می کنم.



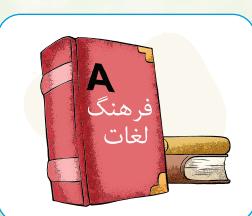
ما به کلاس ... .



آن پسرها ... من هستند.

۲. گفتگو را با همکلاس هایتان تمرین کنید.

۳. واژه‌های زیر را یاد بگیرید.



فرهنگ لغات



مدیر مدرسه



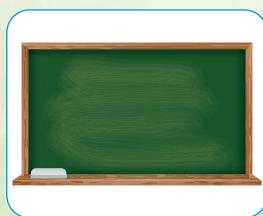
آموزگار



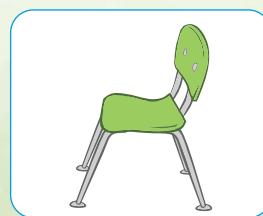
دانش آموز



پاک کن



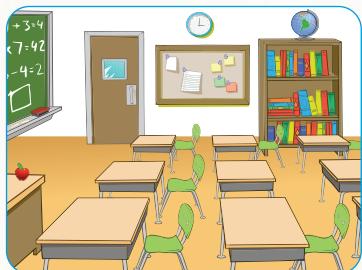
خته



صندلی



میز تحریر



کلاس درس



ورزشگاه



کتابخانه



نقشه



ماژیک

۴. به جمله های زیر توجه کنید.



او با معلم صحبت  
می کند.



او می نویسد.



او به سی دی گوش  
می دهد.



او کتاب می خواند.

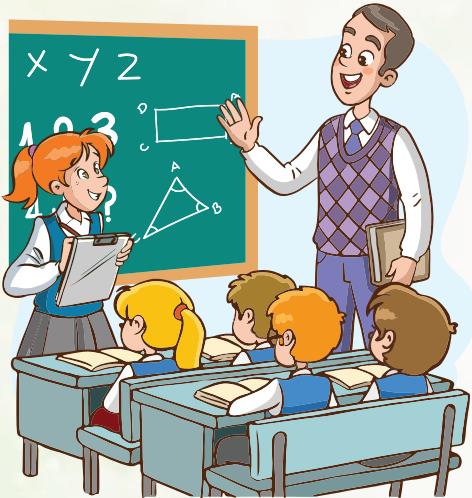


او می نویسد.

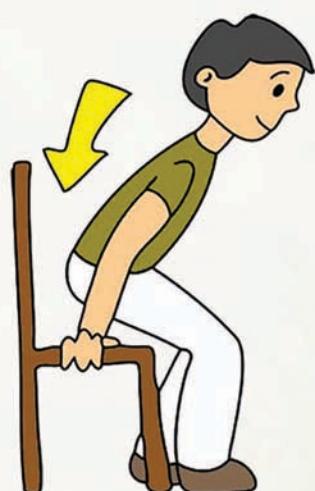


او بلند می شود.

.5 در جای نقطه ها فعل مناسب را بنویسید.



آنها ....



من به سی دی گوش ....



او روی صندلی .... .

شما ....



تو .... .

ما.... .

٦. مانند نمونه بگویید:



٧. بگو کدام واژه ها جمع هستند؟

صندلی

میز

پسرها

دادهای

دفتر

کتاب ها

# ساعت ده دقیقه به هشت است



**مریم:** اتوبوس کی می آید؟  
**سامان:** ساعت دو می آید.

**مریم:** الان ساعت چند است؟  
**سامان:** الان ساعت یک و نیم است.



**علی:** ساعت چند است؟  
**پروین:** ساعت ده دقیقه به هشت است

**علی:** درس ساعت چند شروع می شود؟  
**پروین:** درس ساعت هشت و نیم شروع می شود.

واژه نامه



کی [key]

الآن [əlan]

شروع می شود [şoru' mişəvəd]

درس ساعت هشت و نیم شروع می شود  
[dərs sa'ət-e həşt -o-nim şoru mişəvəd]



الآن ساعت هشت است  
[əlan saæt hæst əst]



او ساعت هشت می آید  
[u sa'æt-e hæst miyæd]

نکته ها:



ساعت یک ربع (پانزده دقیقه) به هفت است



ساعت هفت و نیم است



ساعت هفت و ربع (پانزده دقیقه) است



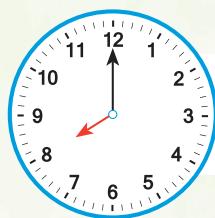
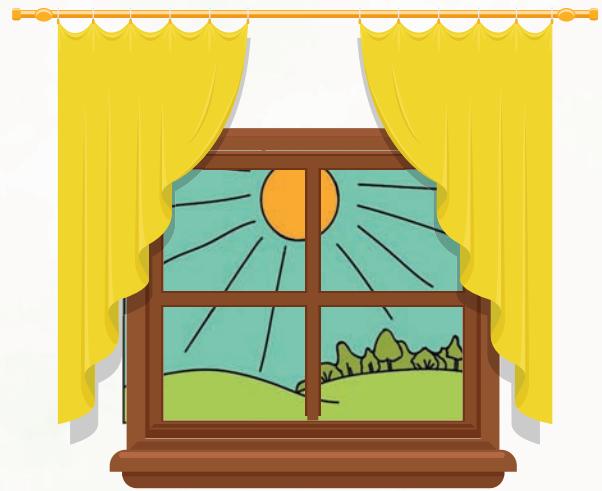
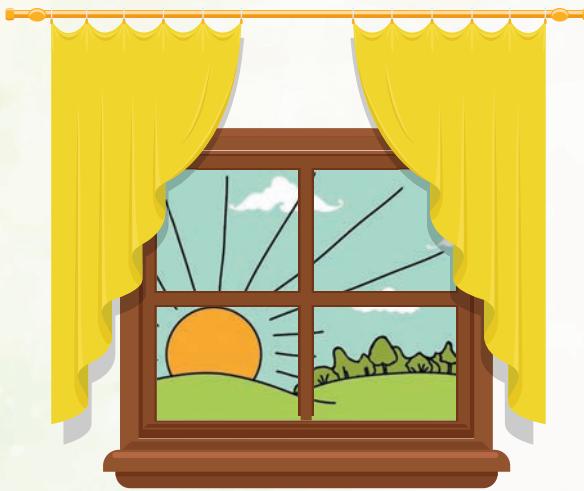
ساعت ده دقیقه به هفت است



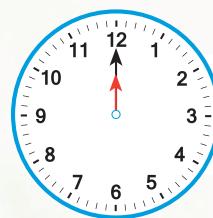
ساعت هشت است



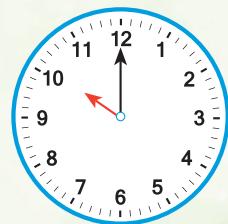
ساعت هفت و پنج دقیقه است



ساعت هشت است  
الآن صبح است



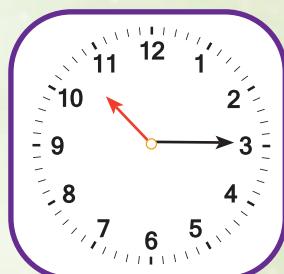
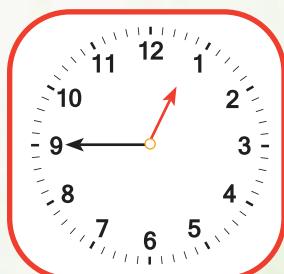
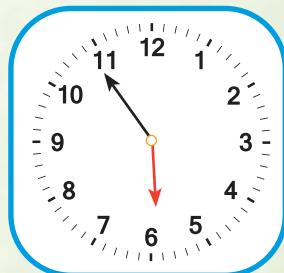
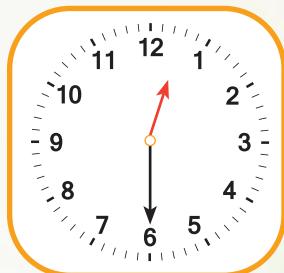
ساعت دوازده است  
الآن ظهر است



ساعت پنجم است  
الآن شب است

.۱ کفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

.۲ زمانی را که هر ساعت نشان می دهد بنویسید.



.۳ کدام عددها به ترتیب نوشته شده است؟

۰ ۱ ۹ ۷ ۸ ۶ ۴ ۰ ۳ ۲ ۱ ۰

۰ ۱ ۹ ۸ ۷ ۶ ۴ ۰ ۲ ۳ ۱ ۰

۰ ۱ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱ ۰

.۴ مانند نمونه با هر یک از نشانه های زیر یک واژه بنویسید.

س - ساعت

\_\_\_\_\_ - ۵

\_\_\_\_\_ - ۱

ت - \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ - ۵

گ - \_\_\_\_\_

# ۳

## صبح ساعت چند؟

درس

تو کجا زندگی می کنی؟



من در مرکز شهر زندگی می کنم.

صبح ساعت چند بیدار می شوی؟



ساعت شش بیدار می شوم.



احمد



ن



پرین

بعد از نهار چه کار  
می کنی؟

با دوستانم به کلاس می روم و  
یا در کتابخانه درس می خوانم.

### واژه نامه



- مرکز شهر [mərkəz-e şəhr]
- بیدار می شوم [bidar mişəvəm]
- نهار [nəhar]



نکته ها:



اما: کتاب ← کتاب ها  
دفتر ← دفتر ها

دوست ← دوستان و یا دوست ها  
پسر ← پسران و یا پسر ها  
دختر ← دختران و یا دختر ها

۱. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

۲. به تصویرهای زیر نگاه کنید و جمله هارا بخوانید.

او ساعت هفت و ۵۵ دقیقه به مدرسه می رود.



احمد ساعت شش از خواب بیدار می شود.

او به دستشویی می رود.



او با حوله دست و صورتش را خشک می کند.



او شش و نیم صبحانه می خورد.



او دست و صورتش را می شوید.

واژه نامه



دست و صورمان [dəst-o-surəteman]

دست و صورتان [dəst-o-surətetan]

دست و صورشان [dəst-o-surəteşan]

دست و صورتم [dəst-o-surətəm]

دست و صورت [dəst-o-surətət]

دست و صورش [dəst-o-surətəş]

۳. مانند نمونه جمله ها را کامل کنید.

من دست و صورتم را می شویم.

. ما . او . تو دست و صورت را .

. آنها . شما .

۴. تصویرها را به ترتیب توصیف کنید.



.۵ مانند نمونه واژه های مناسب را به هم وصل کنید.

نمونه: مرکز شهر

من

روشن

کتاب

دبستان

مرکز

دانش آموز

بزرگ

شهر

برادر

اتاق

.۶ واژه هارا جمع بیندید.

برادر

ابر

معلم

کودک

بادکنک

دانش آموز

درس

توب

.۷ کلمه‌ی «صبح» شما را به یاد چه کلمه‌هایی می‌اندازد؟  
(سه واژه بنویسید)

.۸ کدام گزینه درست است؟

۱. من با حوله دست و صورتم را ... .

۱) می‌شویم      ۲) خشک می‌کنم      ۳) می‌خورم

۲. او ساعت هفت از خواب ... .

۱) می‌رود      ۲) می‌آید      ۳) بیدار می‌شود

# ح

## درس

الو، بلی، بفرمایید.

من، حمید هستم. مریم در خانه است؟

نه، مریم در خانه نیست، در کتابخانه است.

کی می آید؟

نمی دانم.



نکته:



واژه نامه



بفرمایید [befərmayid]  
نمی دانم [nemidanəm]

[nemiyayəm]	نمی آیم	[miyayəm]	می آیم
[nemiyayi]	نمی آیی	[miyayi]	می آیی
[nemiyayəd]	نمی آید	[miyayəd]	می آید
[nemiyayim]	نمی آییم	[miyayim]	می آییم
[nemiyayid]	نمی آیید	[miyayid]	می آیید
[nemiyayənd]	نمی آیند	[miyayənd]	می آیند

۱. مانند نمونه شکل منفی فعل **دانستن** را بنویسید.



۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.





تَلْفُنِي حَرْفٌ مَيْ زَنْدٌ  
[telefoni hərf mizənəd]

شماره‌ی تلفن را می‌گیرد  
[şomare-ye telefon ra migirəd]



گُوشی را روی  
تلفن می‌گذارد  
[quşı ra ru-ye  
telefon miqozarəd]

گُوشی تلفن را  
برمی‌دارد  
[quşı-ye telefon ra  
bərmidarəd]

تلفن می‌زند  
[telefon mizənəd]



#### ٤. مانند نمونه بنویسید.

تلفن می‌زند ← تلفن نمی‌زند

- گوشی را روی تلفن می‌گذارم ←
- شماره‌ی تلفن را می‌گیری ←

.۵ تصویرها را به جمله های مناسب وصل کنید.

گوشی را برمی دارد

شماره ای تلفن را می گیرد

گوشی را روی تلفن می گذارد

تلفنی حرف می زند

تلفن می زند



.۶ درباره ای تصویر  
سه جمله بگویید.



.۷ جمله ای اول را بخوانید و با توجه  
به آن جمله های بعدی را کامل کنید.

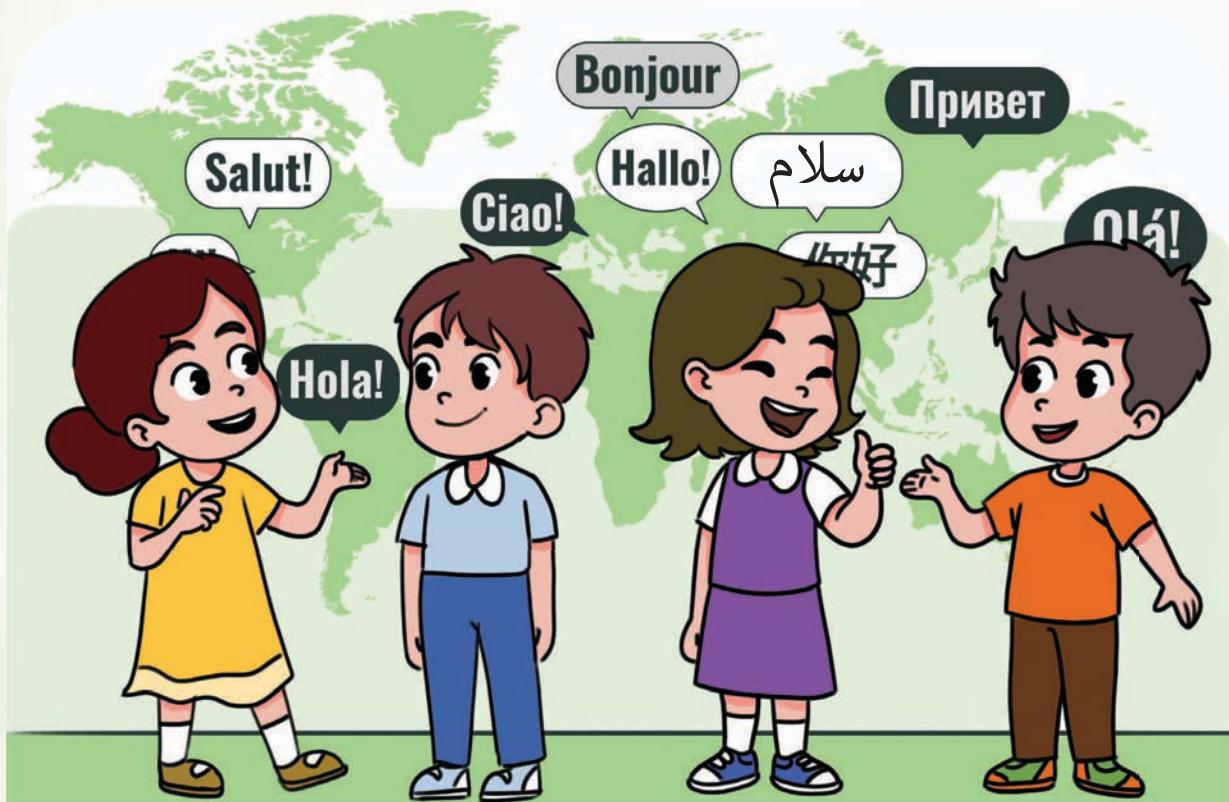
من گوشی را روی تلفن می گذارم

- تو گوشی را .
- او گوشی را .
- ما گوشی را .
- شما گوشی را .
- آنها گوشی را .

ه

درس

# به فارسی خوب حرف می زنی



**آفاق:** سلام، تو زبان فارسی را بلدی؟  
**احمد:** یک کمی، من یک دوست ایرانی دارم  
 و ما همیشه با او به فارسی صحبت می کنیم.

**زینب:** تو به فارسی خوب  
 حرف می زنی.  
**حمدی:** متشرکم.

نکته ها:

با او صحبت می کنم  
 با او به کلاس می روم  
 با اتوبوس به مدرسه می روم

واژه نامه



بلدی [bələdɪ]

حرف می زنی [hərf mizəni]

نکته ها:



ما بُلديم – ما بُلد هستيم  
شما بُلديد – شما بُلد هستيد  
آنها بُلند – آنها بُلد هستند

من بُلدم – من بُلد هستم  
تو بُلدى – تو بُلد هستى  
او بُلد است – او بُلد است

.۱. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

.۲. واژه های زیر را بخوانید.

زبان آذربایجانی

زبان چینی

زبان ژاپنی

زبان ایتالیایی

زبان عربی

زبان انگلیسی

زبان اسپانیایی

۳. مانند نمونه بنویسید.

او اهل ترکیه است. او به زبان ترکی حرف می‌زند.

چین

آذربایجان

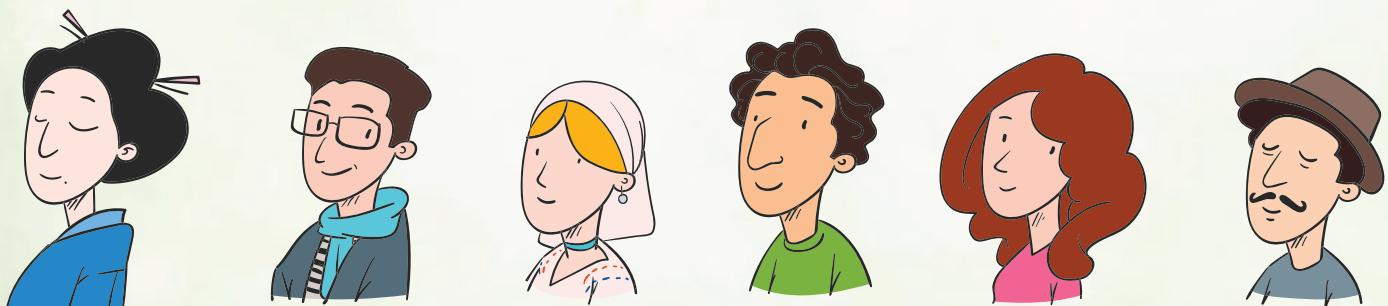
ژاپن

اسپانیا

انگلستان

لبنان

ایتالیا



۴. مانند نمونه جمله‌های زیر را کامل کنید.

من به زبان فارسی حرف می‌زنم.

ما ... .

شما ... .

آنها ... .

تو ... .

او ... .

## ۵. جمله ها را مرتب کنید.

به

مدرسه

اتوبوس

می رود

مریم

با

می کند

ایرانی

صحت

او

با

دوست

فارسی

به

من

حرف می زنم

زبان

## ۶. در جای نقطه ها حرف اضافه‌ی مناسب را بنویسید.

۴) تو ... زبان فارسی حرف می زنی.

۵) ما ... خانه می رویم.

۶) او ... پارک است.

۱) من فارسی ... بدم.

۲) او ... اتوبوس می رود.

۳) آنها ... مدرسه می آیند.

## ۷. واژه ها را با توجه به صداهای "ی" طبقه بندی کنید.

ایست، شیمی، ایران، میمون، کیک، پیر، این، آبی، یک، یاسمن،  
شیر، یار، دیر، سیب، میوه، ایوان، اینجا، لیمو، آلمانی، گلابی

سلام

[ y ]

[ i ]



# ۷

## شغل پدرت چیست؟

درس



۱. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.



۲. گفتگو را کامل کنید.

- |                    |               |
|--------------------|---------------|
| شغل ... چیست؟      | <b>حامد:</b>  |
| پدرم مهندس ... .   | <b>فرشتہ:</b> |
| او کجا ... ؟       | <b>حامد:</b>  |
| او ... کار می کند. | <b>فرشتہ:</b> |
| مادرت ... است?     | <b>حامد:</b>  |
| مادرم معلم است.    | <b>فرشتہ:</b> |
| او ... کار می کند؟ | <b>حامد:</b>  |
| او در مدرسه ... .  | <b>فرشتہ:</b> |

### ۳. واژه های زیر را بخوانید و یاد بگیرید.



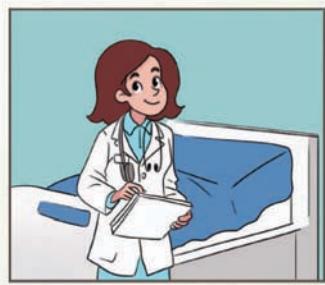
وکیل vəkil



نقاش nəqqaş



تعمیرکار tə'mirkar



پرستار pərəstar



معمار me'mar



نجار nəccar



خیاط xəyyat



کارگر kargər



پلیس polis



هنرپیشه honərpüşə

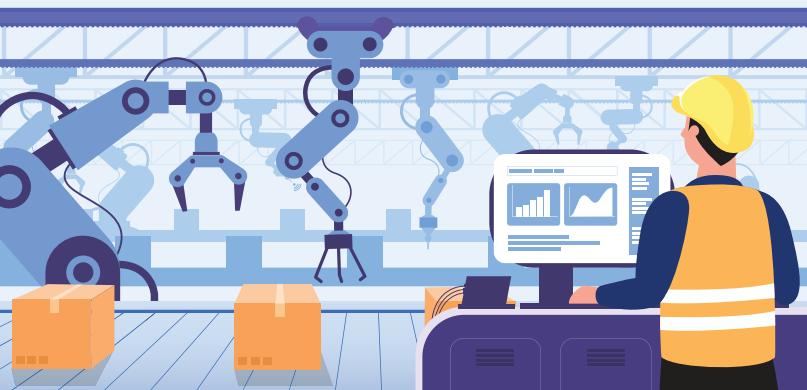


مترجم mötərcem



آرایشگر arayeşgər

۴. مانند نمونه بگویید.



## مهندس - کارخانه

او مهندس است. او در کارخانه کار می کند.



خیاط –  
کارگاه



پرستار –  
بیمارستان



آرایشگر –  
آرایشگاه



استاد –  
دانشگاه



گارگر –  
کارخانه



هنرپیشه –  
تئاتر



۱. گوش کنید و بگویید کدام جمله درست است؟

۱. علی، رامین و مجید با هم زندگی می کنند.

۲. علی دیوارها و سقف خانه هارا می سازد.

۳. این دو نفر در ساختن خانه بایکدیگر همکاری می کنند.

۲. گوش کنید و در جای نقطه ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.

نجار درها و پنجره های خانه را از... می سازد.

الف) کاغذ      ب) چوب      ج) آجر

نقاش در و پنجره و دیوارهای خانه را ....

الف) می سازد      ب) همکاری می کند      ج) رنگ می زند

بنا دیوارها و ... خانه هارا می سازد.

الف) کف      ب) در      ج) سقف

۳. گوش کنید و با گزینه‌ی مناسب جمله را کامل کنید.

این سه نفر در ساختن خانه ...

الف) دیوارها را رنگ می زند

ب) با هم همکاری می کنند

ج) با هم در و دیوار می سازند



.۵ مانند نمونه جمله ها را کامل کنید.



.۷ با حرف "ش" پنج واژه بنویسید.

.۸ به سوال های زیر پاسخ بدهید.

- ۱) شغل پدر شما چیست؟
- ۲) شغل مادر شما چیست؟
- ۳) پدر شما کجا کار می کند؟
- ۴) مادر شما کجا کار می کند؟

.۶ مانند نمونه کامل کنید.

پدر من - پدرم

- پدر تو -
- پدر او -
- پدر ما -
- پدر شما -
- پدر آنها -

.۹ بخش ها را به هم وصل کنید و کلمه بسازید.

پیشه

کار

خانه

می کند

ستان

کتاب

کار

هزر

بیمار

خانه

## درس

# تو این ورزش را دوست داری؟

واژه نامه



ورزش [vərzes]

استادیوم [estadyom]

نزدیک خانه [nəzdk-e xane]

نزدیک من [nəzdk-e mən]

نزدیک پارک [nəzdk-e park]



احمد: تو چه ورزشی دوست داری؟

فرشاد: من فوتبال دوست دارم.

احمد: کجا فوتبال بازی می کنید؟

فرشاد: نزدیک خانه‌ی ما یک استادیوم هست.

آنجا با بچه‌ها فوتبال بازی می کنیم.

نکته:

خانه + ی من ← خانه‌ی من [xane-ye mən]

خانه + ی تو ← خانه‌ی تو [xane-ye to]

خانه + ی او ← خانه‌ی او [xane-ye u]

در اتاق یک میز هست.

هست

## ۱. گفتگو را کامل کنید.

احمد: تو چه ورزشی...؟

فرشاد: من ... دوست دارم.

احمد: کجا فوتبال...؟

فرشاد: ... خانه‌ی ما یک استادیوم ... .

آنجا با بچه‌ها فوتبال ... .

## ۲. گفتگو را با همکلاسی‌ها یتان تمرین کنید.

۳. به تصویرها نگاه کنید و واژه ها را یاد بگیرید.

تنیس



بسکتبال



بیلیارد



بولینگ



شطرنج



والبیال



هاکی

٤. مانند نمونه بگویید.



بسکتبال



فوتبال

من فوتبال دوست دارم. من فوتبال بازی می کنم.



شطرنج



والبیال



بولینگ



تنیس

.۵ به شکل های زیر نگاه کنید و بگویید آنها به کدام ورزش مربوط است؟



۶. مانند نمونه عمل کنید و نشانه‌ی اضافه را در جای مناسب بگذارید.



۷. مانند نمونه جمله‌ها را کامل کنید.

(۲) من فوتبال بازی می‌کنم.

- . تو
- . او
- . ما
- . شما
- . آنها

(۱) من این ورزش را دوست دارم.

- . تو
- . او
- . ما
- . شما
- . آنها

۸. با حرف "ف" پنج واژه بنویسید.



# پارک ما

**فرشاد:** امروز کجا می روید؟  
**مریم:** امروز هوا خوب است، با مامان به پارک می رویم.

**فرشاد:** پارک کجا است؟  
**مریم:** پارک نزدیک خانه‌ی ما است.

**فرشاد:** آن پارک بزرگ است؟  
**مریم:** نه، آن پارک بزرگ نیست، کوچک است، اما تمیز و قشنگ است و یک دریاچه هم دارد.



## ۱. گفتگو را کامل کنید.

**مریم:** پارک ... خانه‌ی ما است.

**فرشاد:** آن پارک ... است؟

**مریم:** نه، آن پارک بزرگ نیست، ... است، اما تمیز و قشنگ است و یک دریاچه هم ...

**فرشاد:** امروز کجا ... ؟

**مریم:** امروز هوا خوب ... ، با مامان ... می رویم.

**فرشاد:** پارک ... است؟

.۲. کفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

.۳. واژه های زیر را بخوانید.



الا کلنگ

əllakoləng



فواره

fəvvare



نیمکت

nimkət



سرسره

sorsore



تاب

tab



چرخ و فلک

çərxofələk



قایق

qayeq

۴. جمله های زیر به کدام تصویرها مربوط است؟



او تاب بازی می کند.

بچه ها با توپ بازی می کنند.

او سرسره بازی می کند.

بچه ها قایق سواری می کنند.

این بچه بستنی می خورد.



درياچه‌ی کوچک ←

اتاق تمیز ←

خانه‌ی بزرگ ←

درخت سبز ←

گل زیبا ←

۵. مانند نمونه بنویسید.

پارک بزرگ ←

این پارک بزرگ است.

۶. صدای اول و آخر کدام شکل ها مثل هم است؟



کوه



انگور



قایق



کلاه



انار



فاسق



۱. گوش کنید و بگویید کدام جمله درست است؟

۷. واژه‌ی "پارک" شما را به یاد چه واژه‌هایی می‌اندازد.

(پنج واژه بنویسید)

۸. واژه‌ها را بخوانید و بگویید کدام واژه‌ها نیاز به تشدید دارند.

اما – متشرک – درخت – گل – بچه – نجار – خانه – معلم

۹. با حرف "ق" پنج واژه بنویسید.

# آخر هفته کجا می روید؟

## واژه نامه



آخر هفته	[axər-e həftə]
فردا	[fərda]
باغ وحش	[bağ-e vəhş]
حیوانات اهلی	[heyvanat – e əhli]
بیشتر	[biştər]

## نکته ها:



حیوان – حیوانات – حیوانها

**مریم:** فردا آخر هفته است، چه کار می کنید؟  
کجا می روید؟

**احمد:** فردا با پدرم به باغ وحش می رویم.

**مریم:** تو حیوانات را خیلی دوست داری؟  
**احمد:** بله، خیلی دوست دارم.

**مریم:** کدام حیوانات را بیشتر دوست داری؟

**احمد:** من حیوانات اهلی را خیلی دوست دارم.

## ۱. گفتگو را کامل کنید.

**مریم:** فردا ... هفته است، چه کار می کنید؟ کجا ... ؟

**احمد:** فردا با پدرم ... ... می رویم.

**مریم:** تو حیوانات را خیلی ... ... ؟

**احمد:** بله، خیلی دوست دارم.

**مریم:** کدام ... را بیشتر دوست داری؟

**احمد:** من حیوانات ... را خیلی دوست دارم.

## ۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

۳. واژه های زیر را بخوانید و یاد بگیرید.



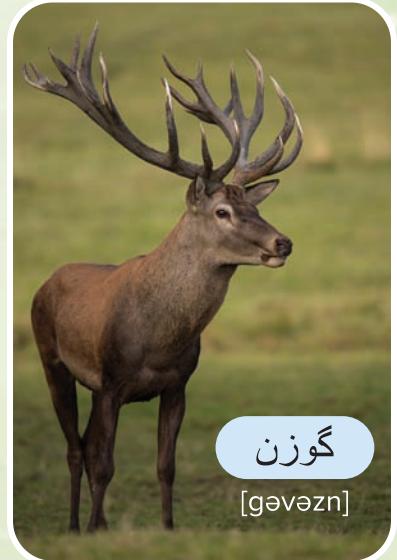
شتر

[şotor]



خرس

[xers]



گوزن

[gəvəzn]



خوک

[xuk]



خر

[xər]



گچشک

[qonçeşk]



اسپا آبی

[əsb-e abi]



کانگورو

[kanquru]



جغد

[coğd]



لاک پشت

[lakpoşt]



عقاب

[oqab]

۴. بگویید شکل های زیر به کدام حیوان مربوط است؟



شاخ

[şax]



خرطوم

[xortum]



سم

[som]



سبيل

[sebil]



پنجه

[pənçe]



دم

[dom]



کوهان

[kuhan]



عاج

[ac]

۵. واژه های زیر را در جدول پیدا کنید.

فیل، سگ، گربه، شتر، اسب

ش	گ	س	ر	گ	ش
ب	ف	ا	ر	ف	ب
ز	ی	س	ب	ت	ز
د	ه	ل	گ	ل	د
گ	ف	ب	س	ا	گ

۶. صدای آخر کدام حیوانات "گ" است؟



گاو



پلنگ



سگ



خرس

خرگوش



گرگ

۷. اسم شش جانور را از حروف به هم ریخته‌ی زیر پیدا کنید.

پ م ر و ش ی

ب خ ا ر س و

م ن گ و ز ب

۸. چیستان را بخوانید و بگویید آن چیست؟

چهار پا دارد، اما گاو نیست.

تخم می‌گذارد، اما مرغ نیست.

# مرور کنیم

۱. بخش های مناسب را به هم وصل کنید و جمله بسازید.

من به فارسی	زندگی می کند
او در مرکز شهر	کار می کند
فردا با پدرم به پارک	شروع می شود
پدر او در کارخانه	خوب حرف می زنم
درس ساعت هشت و نیم	می رویم

۲. شغل هر یک از افراد زیر را بنویسید.



۳. کدام واژه با بقیه مرتبط نیست؟

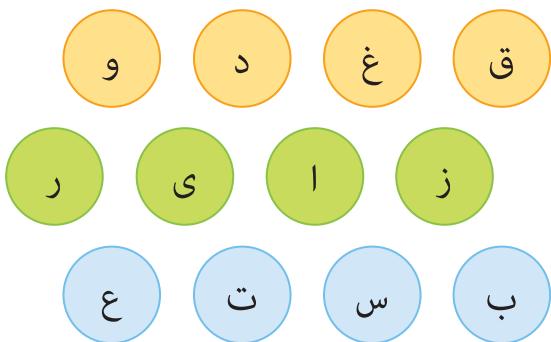
- ۱) روباه گوزن تلویزیون خرس      ۲) تاب سرسره چرخ و فلک نیمرو  
 ۳) فارسی عربی ایران انگلیسی      ۴) بسکتبال فوتبال تنیس پارک

۵. جمله ها را کامل کنید.

من با دوستم صحبت می کنم.

تو ... .  
او ... .  
ما ... .  
شما ... .  
آنها ... .

۶. با حروف داده شده پنج واژه ای مناسب بنویسید.



۷. در هر ردیف کدام نشانه در واژه وجود ندارد؟ اضافی است و یا کم است؟

ر      م      خ      ت      غ      تخم مرغ

ی      م      ا      ت      ع      ر      ک      تعمیر کار

ن      ز      ی      ت      س      تنیس

۸. جدول را کامل کنید.

ان	ها	مفرد
	پسرها	پسر
		کتاب
		گل
		پدر

# پدرم سی و پنج سال دارد



## نکته ها:

عموی من ← عمو + ی + من [’əmu-ye mən]  
 رو + ی + میز ← روی میز [ru-ye miz]  
 عمه های من ← عمه ها + ی + من [’əmmeha-ye mən]  
 صدا + ی + من ← صدای من [səda-ye mən]  
 دایی من [dayi-ye mən]



## واژه نامه

عمو [’əmu]  
 عمه [’əmme]  
 خانه دار [xanedar]  
 دایی [dayi]  
 خاله [xale]  
 سی و پنج [si-yo-pənc]



## ۱. گفتگو را کامل کنید.

**علی:** بله، یک عمو دارم ... عمه ... من ...  
 پزشک است، عمه های من خانه دار ... .

**زینب:** خاله و دایی ... ؟

**علی:** دایی و خاله ... .

**زینب:** پدر و مادرت چند سال ... ؟

**علی:** پدرم ... سال دارد، مادرم سی ... .

**زینب:** عمو و ... هم داری؟

.۲ گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

.۳ عددهای زیر را بخوانید و یاد بگیرید.

٦٠ شصت

٥٠ پنجاه

٤٠ چهل

٣٠ سی

٢٠ بیست

١٠٠ صد

٩٠ نود

٨٠ هشتاد

٧٠ هفتاد

٢٥

٢٤

٢٣

٢٢

٢١

بیست و پنج

بیست و چهار

بیست و سه

بیست و دو

بیست و یک

٢٩

٢٨

٢٧

٢٦

بیست و نه

بیست و هشت

بیست و هفت

بیست و شش

.۴ عددها را بخوانید.

٧٤

٨٦

٦٩

٥٦

٤٤

٤٨

٣٥

١٠٠

٦١

٥٨

٤٩

٩٧

٨١

٧٨

.۵ عددها را از کم تر به بیش تر مرتب کنید.

٤٥

٢٦

٧٢

٣

٦٣

١٠٠

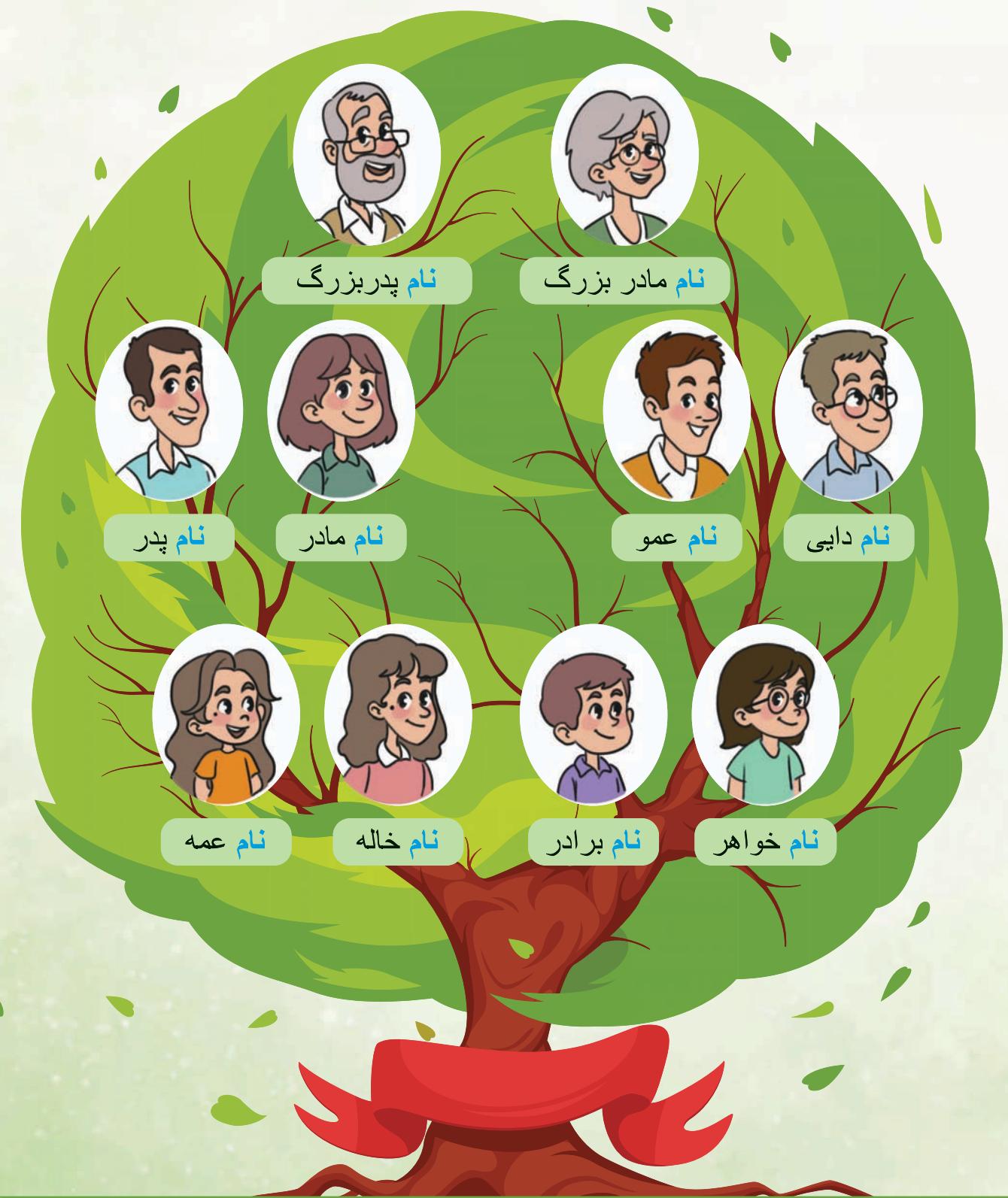
٥٤

٧١

٨٠

٦٧

.٦ درخت خانوادگی خودتان را کامل کنید.



.۷ برای این تصویر سه - پنج جمله بنویسید.



.۹ چیستان زیر را بخوانید و  
بگویید آن چیست؟

کدام پنج برادرند که سر  
هیچکدامشان مو ندارد.



.۸ مانند نمونه نشانه‌ی اضافه را  
در جای مناسب بگذارید.

نمونه: عموی من

من	عمو
تو	خاله
علی	دایی
ما	معلم
دانش آموز	کتاب‌ها

# من یک کیلو ... می خواهم

**مشتری:** من یک کیلو گوشت و دو تا مرغ می خواهم.

**مغازه دار:** این دو تا مرغ، این هم یک کیلو گوشت.

**مشتری:** چه قدر می شود؟

**مغازه دار:** بیست منات.

**مشتری:** بفرمایید.

**مغازه دار:** متشرکم.

**مشتری:** خداحافظ.



نکنه ها:



دو تا مرغ  
سه تا قلم  
پنج تا مداد

واژه نامه



مشتری [moştəri]

گوشت [quşt]

مرغ [morğ]

کیلو [kilo]

منات [mənat]

مغازه دار [məğazedar]

## ۱. گفتگو را کامل کنید.

مشتری: من یک کیلو گوشت و دو ... مرغ ... .

مغازه دار: این دو تا مرغ، این هم یک کیلو ... .

مشتری: چه قدر ... ؟

مغازه دار: بیست ... .

مشتری: بفرمایید.

مغازه دار: ... .

مشتری: خدا حافظ.



## ۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان صحنہ سازی کنید.



## ۳. مانند نمونه جمله ها را کامل کنید.

من یک کیلو گوشت می خواهم.

تو ... .

او ... .

ما ... .

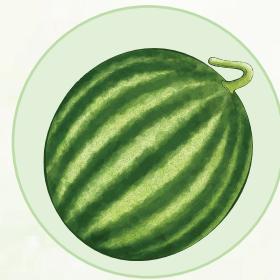
شما ... .

آنها ... .



## ۴. واژه های زیر را دسته بندی کنید.

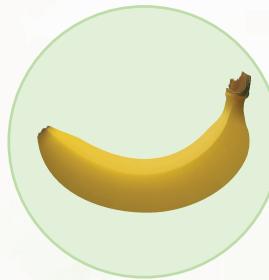
میوه ها	لبنیات	سبزیجات	گوشت



هندوانه



ماست



موز



ماهی



کدو



کاهو



بو قلمون



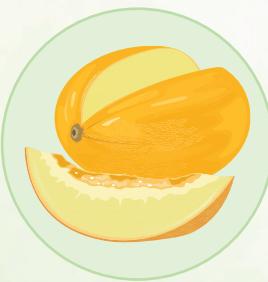
شیر



مرغ



قارچ



خربزه



تریچه



گوجه فرنگی



سیب



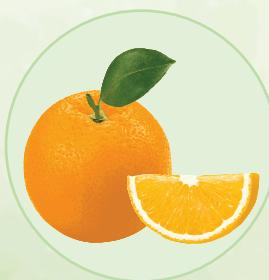
کره



سوسیس



خامه



پرتقال

.۵ در کدام واژه ها ”و“ خوانده نمی شود؟

خواهش

می خورد

خوش

خواهر

خواب

می خواهم

خوب

.۶ ترتیب کدام عددها درست است؟

۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۹۹ - ۱۰۰

۹۷ - ۹۸ - ۹۹ - ۹۸ - ۱۰۰

۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۱۰۰ - ۹۹

.۷ با حرف ”م“ پنج واژه بنویسید.

.۸ چیستان را بخوانید و بگویید آن چیست؟

ترش است، انار نیست

سیز است، خیار نیست

گرد است، گردو نیست



# چه خیابان بزرگی!

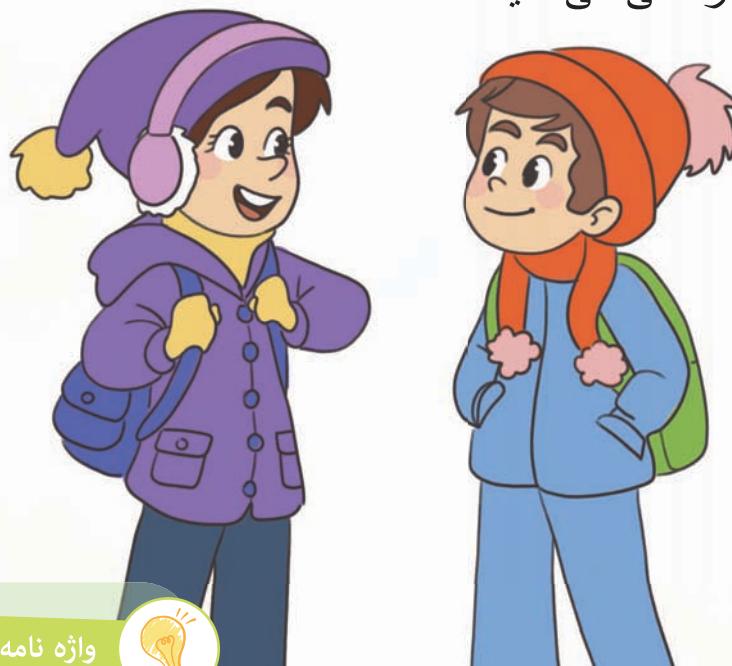
**علی:** بلی، آن خانه مال ما است.

**سارا:** چه خانه‌ی قشنگی است!

**سارا:** چه خیابان بزرگی!

**علی:** اینجا خیابان ما است.

**سارا:** شما اینجا زندگی می‌کنید؟



واژه نامه



خیابان [xiyaban]

اینجا [inca]

نکته ها:



چه ... ی (است)!

چه خیابان بزرگی (است) [çe xiyaban – e bozorgi(st)!]

این خیابان خیلی بزرگ است. این خیابان چه قدر بزرگ است.

چه خانه‌ی قشنگی! این خانه خیلی قشنگ است. این خانه چه قدر قشنگ است.

آن خانه مال ما است. – [an xane mal-e ma-st]

آن خانه خانه‌ی ما است. [an xane xane-ye ma-st]

۱. گفتگو را کامل کنید.

سارا: چه خیابان ... !

علی: اینجا خیابان ... .

سارا: شما اینجا زندگی ... ؟

علی: بلی، آن خانه ... .... .

سارا: ... خانه‌ی قشنگی است!

۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان صحنه سازی کنید.

۳. مانند نمونه بنویسید.

چه پارک بزرگی! – این پارک بزرگ است.



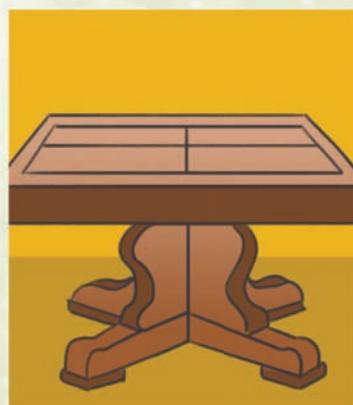
... – این اتاق راحت است.



... – این خیابان شلوغ است.



... – این ساختمان بلند است.



... – این میز سنگین است.



... – این کتاب جالب است.

## ۴. مانند نمونه بگویید.

این قلم قلم من است – این قلم مال من است.

آن کیف کیف معلم است –

این کتاب کتاب ما است –

آن اتاق بزرگ اتاق پدرم است –

## ۵. بگویید در ساختمان چه چیزهایی را نمی بینیم؟



باغچه



پلکان



استخر



چشمی



بالکن



آسانسور



پارکینگ



دریاچه



سطل آشغال

۶. با حرف "س" پنج واژه بنویسید.

۷. درجای نقاط فعل مناسب را بنویسید.

۱) من در این خیابان ... .

الف) بیدار می شوم      ب) تلفن می کنم

۲) پدر علی در این کارخانه ... .

الف) زندگی می کند      ب) کار می خورد

۳) ما به زبان فارسی ... .

الف) می رویم      ب) حرف می زنیم

۸. چیستان را بخوانید و بگویید آن چیست؟

آن چیست که روزها خدمتکار است و شب ها خانم.

# ۱۴

درس

## شام چه داریم؟

**علی:** مادر جان، امشب شام چه داریم؟

**مادر:** چه میل داری؟

**علی:** نمی دانم.

**مادر:** سالاد، پلو با مرغ.

**علی:** خوب، من سالاد می خورم.



واژه نامه



امشب [emşəb]

میل داری [meyl dari]

۱. گفتگو را کامل کنید.

**علی:** مادر جان، امشب شام ... ... ؟

**مادر:** ... ... ؟

**علی:** نمی دانم.

**مادر:** سالاد، پلو ... ... .

**علی:** خوب، من سالاد ... .

۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان صحنه سازی کنید.

۳. جمله های زیر را بخوانید.



علی دست هایش را  
می شوید.



مادر غذا می پزد.



مادر خرید می کند.



علی چای می  
خورد.



مادر برای علی  
چای می ریزد.



علی پشت میز می  
نشیند.



علی از مادرش  
تشکر می کند.



علی می خورد.



مادر برای علی  
غذا می کشد.

۴. برای تهیهٔ این غذاها چه چیزهایی را لازم داریم؟



سوپ



ساندويچ



دلمه



سالاد میوه



نیمرو



۵. کامل کنید.



۶. مانند نمونه جمله ها را  
کامل کنید.

او از مادرش  
تشکر می کند.

ما .  
شما .  
آنها .

- من می دام ← من نمی دام.  
او می خورد ←  
ما می شینیم ←  
مادرم غذا می پزد ←  
ما دست هایمان را می شوییم ←  
آنها خرید می کنند ←

۷. تصویرهای زیر را توصیف کنید.



۸. با حرف ”غ“ پنج واژه بنویسید.

۹. چیستان را بخوانید و بگویید آن چیست؟

آن چیست که پر بالا می رود و خالی بر می گردد

# ۱۵

درس

## در فرودگاه

واژه نامه



فرودگاه [forudqah]

همه [heme]

اولین بار [əvvəlin bar]

**فرشاد:** باکو خیلی قشنگ است.

**احمد:** بلی، همه‌ی شهرهای آذربایجان زیبا هستند.

**فرشاد:** من اولین بار است به آذربایجان می‌آیم.

**احمد:** شما در تهران زندگی می‌کنید؟

**فرشاد:** نه، من در اصفهان زندگی می‌کنم.

نکته‌ها:



یکمین [yekomin] (اولین)

یک – یکم [yekom]

دومین [dovvomin]

دو – دوم [dovvom]

سومین [sevvomin]

سه – سوم [sevvom]

چهارمین [çəharomin]

چهار – چهارم [çəharom]

پنجمین [pəncomin]

پنج – پنجم [pəncom]

اولین روز [əvvəlin ruz]

روز اول (یکم) [ruz – e əvvəl]

دومین روز [dovvomin ruz]

روز دوم [ruz – e dovvom]

۱. گفتگو را کامل کنید.

۲. گفتگو را با همکلاسی  
هایتان تمرین کنید.

**فرشاد:** باکو خیلی ... . . .

**احمد:** بلی، ... شهرهای آذربایجان زیبا ... .

**فرشاد:** من ... است به آذربایجان می‌آیم.

**احمد:** شما در تهران ... ... ؟

**فرشاد:** نه، من ... اصفهان زندگی ... .



۳. واژه های زیر را بخوانید و یاد بگیرید.



هوایپما



مسافر



باربر فرودگاه



مهمندادر



خلبان

۴. جمله های زیر را بخوانید و آنها را به ترتیب بگویید.



هوایپیما بلند می شود



هوایپیما فرود می آید.



او بلیت می خرد



او سوار هوایپیما می شود.



او کمربند خود را می بندد.

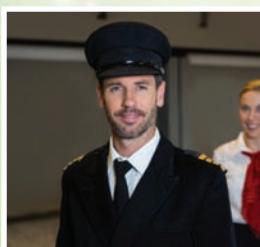


او وارد فرودگاه می شود.

۵. با توجه به تصویرها جدول را کامل کنید.



							M
							X
							5
							M



۶. واژه‌ی "شهر" شما را به یاد چه واژه‌هایی می‌اندازد؟

۷. مانند نمونه بنویسید.

کلاس ۲ – کلاس دوم – دومین کلاس

سبب ۴ –

میر تحریر ۳ –

خانه ۱۰ –

درخت ۲۵ –

۸. کدام جمله صحیح نیست.

(۱) او خوب درس می‌خواند.

(۲) ما به مدرسه می‌روم.

(۳) علی شام می‌خورد.

۹. نشانه اضافه را در جای مناسب بگذارید.

سرد	هوا
زیبا	شهرها
معلم	خانه
علی	عمو
کوچک	صندلی
جالب	فیلم

# کتابم روی میز است

واثه نامه

زبان فارسی [zəban-e farsi]  
روی میز [ru-ye miz]  
توی کیف [tu-ye kif]



**علی:** مامان، کتاب من کجا است؟

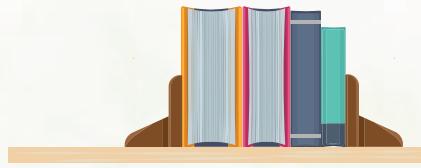
**مادر:** کدام کتاب؟

**علی:** کتاب زبان فارسی.

**مادر:** روی میز است.

**علی:** پس دفترم کجا است؟

**مادر:** دفترت توی کیف است.



۱. گفتگو را کامل کنید.

**علی:** مامان، کتاب من ... ... ؟

**مادر:** ... کتاب؟

**علی:** کتاب زبان ... .

**مادر:** ... میز است.

**علی:** پس ... کجا است؟

**مادر:** دفترت ... کیف است.

۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان صحنه سازی کنید.

۳. به شکل ها نگاه کنید و جمله ها را بخوانید.



گربه زیر جعبه است.



گربه روی جعبه است.



گربه پهلوی جعبه است.



گربه توی (داخل) جعبه است.



گربه بین جعبه ها است.



گربه جلوی جعبه است.



گربه پشت جعبه است.

#### ٤. کدام گزینه درست است؟



۲) موش کجا است؟

- الف) پهلوی صندلی
- ب) جلوی صندلی
- پ) زیر صندلی



۱) کتاب کجا است؟

- الف) زیر میز
- ب) روی میز
- پ) جلوی میز

ل



۴) قلم کجا است؟

- الف) زیر کتاب ها
- ب) بین کتاب ها
- پ) پشت کتاب ها



۳) خرگوش کجا است؟

- الف) توی درخت
- ب) جلوی درخت
- پ) پشت درخت

۱. گوش کنید و در جای نقطه ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.

۱. ساعت ... صبح است.

۲. فرزاد در ... است.

۳. این کلاس خیلی ... است.

۲. گوش کنید و در جای نقطه ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.

نقشه ... دیوار است.

الف) در      ب) روی      ج) به

فرزاد ... تخته است.

الف) نزدیک      ب) روی      ج) در

۳. در کلاس چه چیزهایی را می‌بینید. سه جمله بگویید.



۵. جمله‌ها را مرتب کنید.

میز

است

قلم

روی

سیب

است

توی

بشقاب

خانه

جلوی

ماشین

است

۷. با حرف "ج" پنج واژه بنویسید.

۶. جمله‌ها را کامل کنید.

من مدادم را توی  
کیف می‌گذارم.

ما

تو

شما

او

آنها

# ۱۷

## امروز چند ماه ...؟

درس

**علی:** سلام، امروز چند ماه است؟ بیست و یکم ماه اکتبر است؟

**مریم:** نه، بیست و دوم ماه اکتبر است.

**علی:** فردا بیست و سوم ماه اکتبر است. روز تولد پروین است.

**مریم:** من امروز برای او هدیه می خرم.

نکته ها:



چند ماه است؟ [çəndom-e mah əst?]

بیست و یکم ماه اکتبر است.

[bist-o-yekom-e mah-e oktobr əst]

دو [dovvom-e mah] دوم ماه [dovvom] دو [do]

سه [se] سوم ماه [sevvom] سوم [sevvom]

واژه نامه



فردا [fərda]

هدیه [hedye]

اکتبر [oktobr]

ماه [mah]

روز تولد [ruz-e təvəllod]

۱. گفتگو را کامل کنید.

**علی:** امروز ... ماه است؟ بیست و ... ماه اکتبر است؟

**مریم:** نه، ... ... ماه اکتبر است.

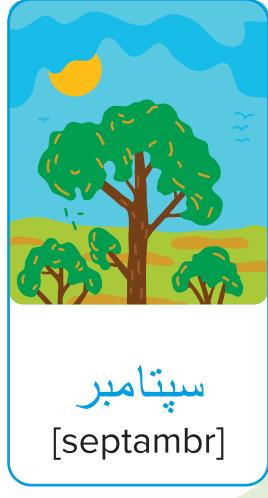
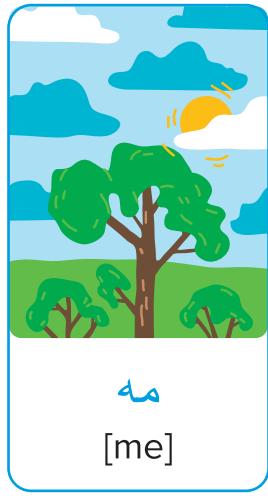
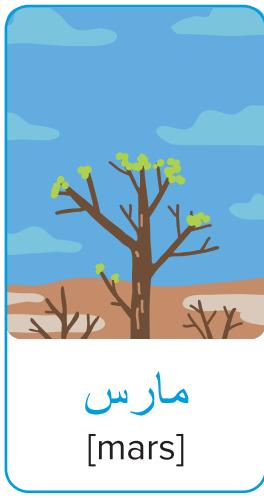
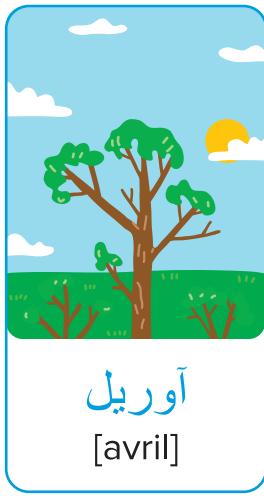
**علی:** فردا بیست و سوم ... است و فردا روز ... پروین است.

**مریم:** من امروز برای او هدیه ... .

۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.



۲۰. واژه های زیر را بخوانید و یاد بگیرید.



۴. بگویید چند ماه است.



۵. عده‌های زیر را بخوانید و یاد بگیرید.

۴۰۰

چهارصد  
[çəharsəd]

۳۰۰

سی صد  
[sisəd]

۲۰۰

دویست  
[devist]

۱۰۰

صد  
[səd]

۸۰۰

هشت صد  
[həstsəd]

۷۰۰

هفت صد  
[həftsəd]

۶۰۰

شش صد  
[šeşsəd]

۰۰۰

پانصد  
[pansəd]

صد و پنجاه و شش  
[səd-o-pəncah-o-šeš]

۱۰۷

۱۰۰۰

هزار  
[hezar]

۹۰۰

نه صد  
[nohsəd]



۱. گوش کنید و بگویید کدام جمله درست است؟

۱. در پاییز هوا کم کم گرم می شود.
۲. در پاییز برگ های سبز درخت ها می ریزد.
۳. روز پانزدهم ماه مهر دبستان باز می شود.

۲. گوش کنید و در جای نقطه ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.

در پاییز برگ بیشتر درخت ها ... می شود.

الف) سبز      ب) زرد      ج) قرمز

بسیاری از کشاورزان در پاییز گندم و جو ....

الف) می ریزند      ب) می چینند      ج) می کارند

۳. سپتامبر و اکتبر و نوامبر ... فصل پاییز است.

الف) سال      ب) روز      ج) ماه



۴. عده‌های زیر را بخوانید و با حروف بنویسید.

۰۱۰۲	۹۵۸	۳۲۷	۶۴۳	۲۸۱
۸۴۲۱	۰۳۶۱	۹۹۹	۱۷۴	۴۱۶
۰۸۱۱	۴۴۴	۴۱۰۱	۴۹۵	۷۳۲

۵. مشخصات خود را بنویسید.

\_\_\_\_\_

روز تولد:

نام:

\_\_\_\_\_

ماه تولد:

نام خانوادگی:

\_\_\_\_\_

سال تولد:

نام پدر:

\_\_\_\_\_

نشانی محل زندگی:

محل تولد:

\_\_\_\_\_

نام شهر (روستا):

# سرم درد می کند

**زینب:** کجا می روی؟  
**علی:** پیش دکتر.  
**زینب:** چرا؟ چه شده؟  
**علی:** سرم درد می کند.



**علی:** سلام آقای دکتر.  
**پزشک:** سلام عزیزم، چه شده؟  
**علی:** سرم درد می کند.  
**پزشک:** الان تو را معاينه می کنم. ... چیز مهمی نیست. سرماخوردگی است. این قرص را بخور و چند روز استراحت کن.  
**علی:** متشرکم آقای دکتر.

واژه نامه



سرماخوردگی [sərmaxordeg̫i]

پیش دکتر [piş-e doktor]

قرص [qors]

چرا [çera]

استراحت کن [esterahət kon]

درد می کند [dərd mikonəd]

چیز مهمی نیست [çiz-e mohemmi nist]

معاینه می کنم [mo'ayene mikonəm]



من می + (خور) + م ← (تو) به + خور - بخور [bexor]  
 من استراحت می (کن) + م ← (تو) استراحت کن (بکن) [kon (bekon)]  
 (تو) بخور - (شما) بخورید [bexorid]  
 تو استراحت کن - (شما) استراحت کنید [esterahət konid]

## ۱. گفتگو را کامل کنید.

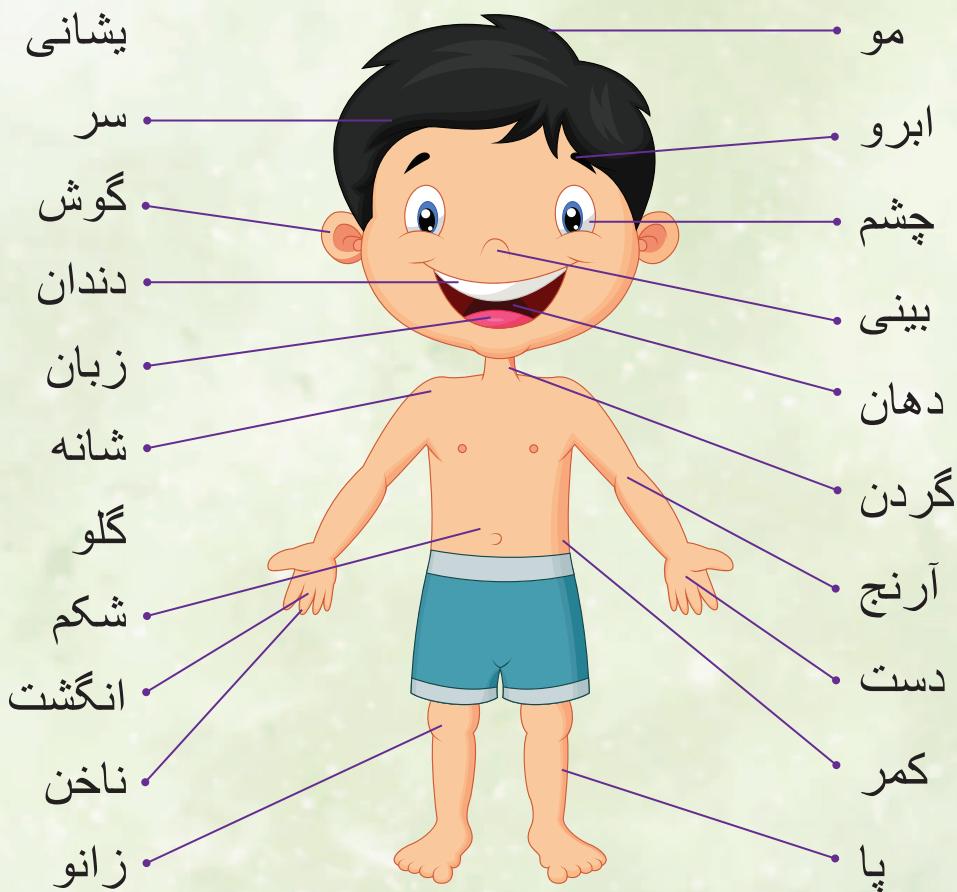
**پزشک:** الان تو را ... . . . . چیز مهمی نیست.  
 ... است. این قرص را ... و چند روز استراحت ...  
**علی:** مشکرم آقای دکتر.

**علی:** سلام آقای ... .

**پزشک:** سلام عزیزم، چه ... ؟

**علی:** سرم ... . . . .

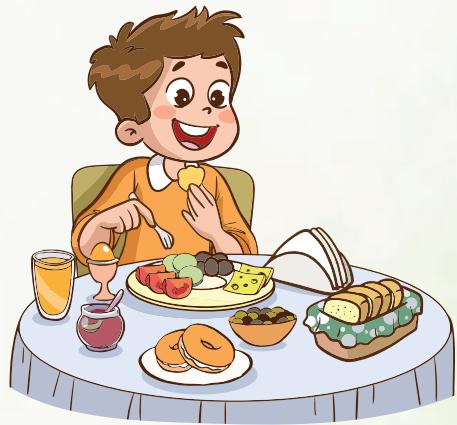
## ۲. اعضای بدن را بخوانید و یاد بگیرید.



بگویید چه شده؟ .۳



۴. جمله های زیر را مانند نمونه تغییر بدھید.



می خورم	بخور	بخورید
می خوانیم		
معاینه می کنم		
می خرم		
تلفن می کنم		
می زنم		

۵. هنگام استفاده از کدام یک از وسایل زیر هم به چشم و هم به گوش نیاز داریم؟



۶. چیستان را بخوانید و بگویید آن چیست؟

دو برادرند، زیر یک کوه زندگی می کنند و همدیگر را نمی بینند.

# متاسفم

**علی:** هفته‌ی آینده جشن تولدم است، با برادرت بیا.

**مریم:** متاسفم، هفته‌ی آینده امتحان داریم.

**علی:** خیلی حیف شد.



## واژه نامه



هفته‌ی آینده [həftə-yə əyənde]

متاسفم [motəəssefəm]

حیف شد [heyf şod]

امتحان [emtehan]

بعد از ظهر [bə'd əz zohr]

با کمال میل [bakemal-e meyl]

جشن تولد [cəşn-e təvəlləd]

## نحو

**احمد:** جمعه با برادرت به جشن تولد می آیی؟

**مینا:** البته، چه ساعتی هست؟

**احمد:** ۶ تا ۹ بعد از ظهر.

**مینا:** با کمال میل می آیم.

## نکته‌ها:



(من) می + آ + یم [miyayəm] (تو) ب + ی + آ ← بیا [beya (biya)]

(تو) بیا ← (شما) بیایید [beyayid (biyayid)]

حالا من امتحان دارم – هفته‌ی آینده من امتحان دارم

## ۱. گفتگو را کامل کنید.

**علی:** هفته‌ی آینده ... تولدم است، با برادرت ... .

**مریم:** متاسفم، هفته‌ی آینده امتحان ... .

**علی:** خیلی ... شد.



**۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.**

۳. جمله ها را بخوانید و تصویرها را به ترتیب توصیف کنید.



دوستم از من تشکر می کند.



من هدیه را به دوستم می دهم.



او شمع ها را فوت می کند.



ما کیک می خوریم.



من برای دوستم یک هدیه می خرم.



من به معازه ای اجناس کادویی می روم.



همه با هم آهنگ "تولد مبارک" را می خوانیم.

۴. درباره‌ی جشن تولدتان سه جمله بگویید.

۵. مانند نمونه جدول را کامل کنید.

زمان حال	وجه امری	زمان حال	وجه امری
می آید	باید	بیا	می آیی
			می بینی
			می دهی
			می خواهی

۶. چیستان را بخوانید و بگویید آن چیست؟

دوازده تا نگاه می کنند و سه تا می رقصند.

# ۲

درس

## مرور کنیم

۱. کلمه های زیر را بخوانید و با توجه به تلفظ حرف "و" در جدول زیر، هر واژه را در جایگاه خودش بنویسید.

می خورد – دوست – خورشید – نوک – سوت – دو – مو – دوچرخه – دوات – سوزن – دیوار – می شود – گاو – روشن – پرستو – آواز – دولت – وان – موز – جوجه

uo

o

v

u

۲. به حروف و با عدد بنویسید.

هفده

۴۶

۳۹

۲۷

۱۰۰

۲۹۴

شصت و  
شش

هجدہ

چهل و نه

۹۹

هشتاد و  
سه

۱۵۸

۳. واژه های سمت راست، صدای واژه های سمت چپ هستند. مسیر هر خط را ادامه بدھید تا به جواب برسید.



جیک جیک

هو هو



واق واق



خش خش



۴. کدام جمله نادرست است؟

ماشین جلوی خانه است.

توب پ زیر میز است.

قلم مو توی قوطی است.

.۵ برای تصویر سه جمله بنویسید.



.۶ حروف عددی زیر به ترتیب کدامند؟

سی و پنج

چهل و نه

پنجاه و هفت

پنجاه و هفت

چهل و نه

سی و سه

چهل و نه

سی و پنج

پنجاه و هفت

## .٧ کدام واژه با بقیه مرتبط نیست؟

دانش آموز	عمه	خاله	عمو
جوچه	ماهی	گوشت	
خربزه	پرتقال	قارچ	هندوانه
قطار	استخر	کشتی	هوایپیما

## .٨ مانند نمونه با هر یک از حرف های واژه‌ی "مهربان" یک واژه‌ی جدید بسازید



## .٩ به شکل‌ها نگاه کنید و بگویید کدام یک از اعضای بدن را استفاده می‌کنیم؟



# داری چه کار می کنی؟

درس

مریم: داری چه کار می کنی؟

علی: دارم کتاب می خوانم.

مریم: برادرت دارد چه کار می کند؟

علی: برادرم دارد در حیاط بازی می کند.

مریم: پدرت دارد چه کار می کند؟

علی: پدرم دارد تلویزیون تماشا می کند.

مریم: مادرت دارد چه کار می کند؟

علی: مادرم دارد غذا می پزد.

واژه نامه



حیاط [həyat]

تلویزیون [televizyon]

دارد تماشا می کند  
[darəd təmasha mikonəd]

نکته ها:

من هر روز به مدرسه می روم – من حالا دارم به مدرسه می روم

ما داریم می خوانيم  
شما دارید می خوانيد  
آنها دارند می خوانند

من دارم می خوام  
تو داری می خوائی  
او دارد می خواند

من دارم کتاب می خوام – من کتاب نمی خوام  
تو داری کتاب می خوائی – تو کتاب نمی خوائی  
او دارد کتاب می خواند – او کتاب نمی خواند

۱. مانند نمونه بگویید.



آنها دارند فوتبال بازی می کنند.



۲. مانند نمونه بنویسید.



۳. با واژه های در هم ریخته جمله‌ی کامل بنویسید.

تلوزیون	پدرم	تماشا	می کند	دارد
می کنم	با	صحبت	من	دوستم
می کنند	دارند	بازی	بچه ها	دارم
			با	توب

۴. کدام جمله نادرست است؟

- (۱) ما داریم به پارک می رویم.
- (۲) او دارد دست و صورتش را می شویم.
- (۳) پدرم دارد خرید می کند.

۴. با جا به جایی نقطه های هر کلمه، کلمه ای جدید بسازید.

نمونه: شیر - شتر

جام -	جواب -
کاج -	بابک -

# هوای سرد است

**علی:** سلام.

**مریم:** سلام.

**علی:** امروز چه کار داری؟

**مریم:** کاری ندارم.

**علی:** بیا برویم پارک.

**مریم:** نه، هوای سرد است.



**پرین:** امروز هوای خیلی گرم است.

**احمد:** بله، بیا برویم کنار دریا.

**پرین:** بسیار خوب، برویم.



واژه نامه



گرم [gərm]

کنار دریا [kənar-e dərya]

بسیار خوب [besyar xub]

برویم [berəvim]

سرد [sərd]

نکته ها:



کاری ندارم – (هیچ) کار ندارم

من می روم – شما بروید [ʃoma berəvid] – (تو) برو [to borou] – (نمی) بروید [mən mirəvəm]

## ۱. گفتگورا کامل کنید.

علی: سلام.

مریم: سلام.

علی: امروز ... کار داری؟

مریم: ... ندارم.

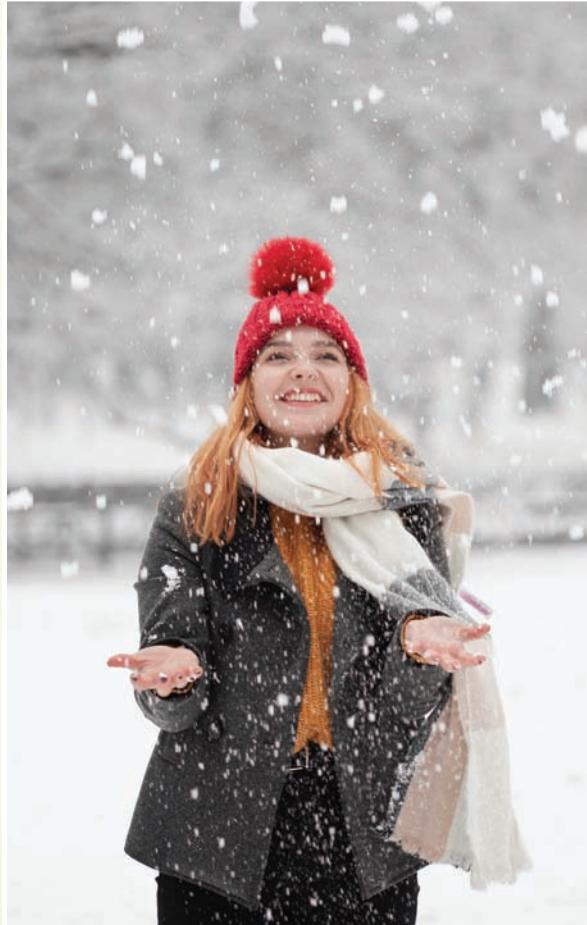
علی: بیا ... پارک.

مریم: نه، هوا ... .... .



## ۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

۳. به تصویرها نگاه کنید و جمله ها را بخوانید.



برف می آید. هوای برفی است.



هوای آفتابی است.



باد می وزد. هوای بادی است.



هوای ابری است.



باران می آید. هوای  
بارانی است.



هوای گرم است.

۴. کدام جمله ها نادرست است؟



باران می آید.

هوای گرم است. گرم است.



هوای سرد است. سرد است.

باد می وزد.

.۵ تصویرهای زیر به کدام وضعیت هوا مربوط است؟



.۶ مانند نمونه جدول را کامل کنید.

بنویسیم

بنویسید

بنویس

می نویسم

می خوانم

می خورم

می روم

می آیم

.۷ با حروف زیر ده واژه بسازید.

ج	خ	ک	ر	ف	گ	د	ب
و	ه	ی	م	ت	ن	س	ا

# ۲۳

درس

## دیر شده

علی: نمی آیی؟

احمد: می آیم، هنوز وقت داریم.

علی: نه، وقت نداریم. با چه می رویم؟

احمد: با اتوبوس.

علی: با اتوبوس دیر می رسیم. بهتر است با تاکسی برویم.

احمد: باشد.

واژه نامه



دیر [dir]

هنوز [hənuz]

اتوبوس [otobus]

دیر می رسیم [dir miresim]

بهتر است [behtər əst]

### ۱. گفتگو را کامل کنید.

علی: نمی آیی؟

احمد: ... ، هنوز وقت ... .

علی: نه، ... نداریم. ... ... می رویم؟

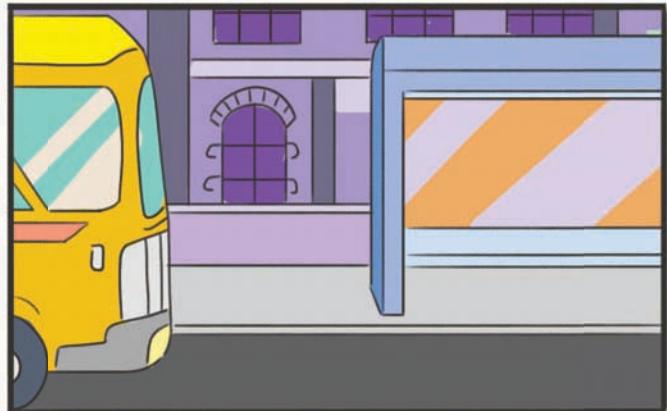
احمد: با اتوبوس.

علی: با اتوبوس دیر ... . بهتر است با تاکسی ... .

احمد: ... .

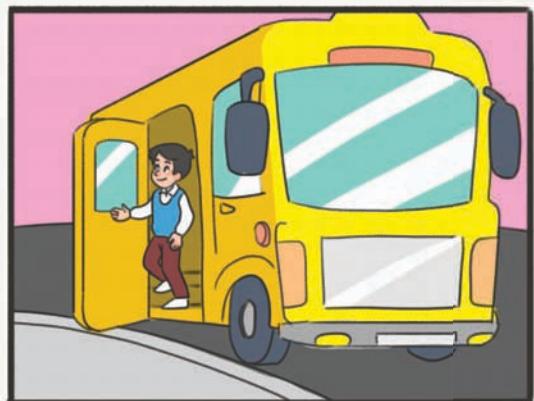


۳. جمله های زیر را بخوانید.



این ایستگاه اتوبوس است.

او مسافر است.



او سوار اتوبوس می شود.

او از اتوبوس پیاده می شود.

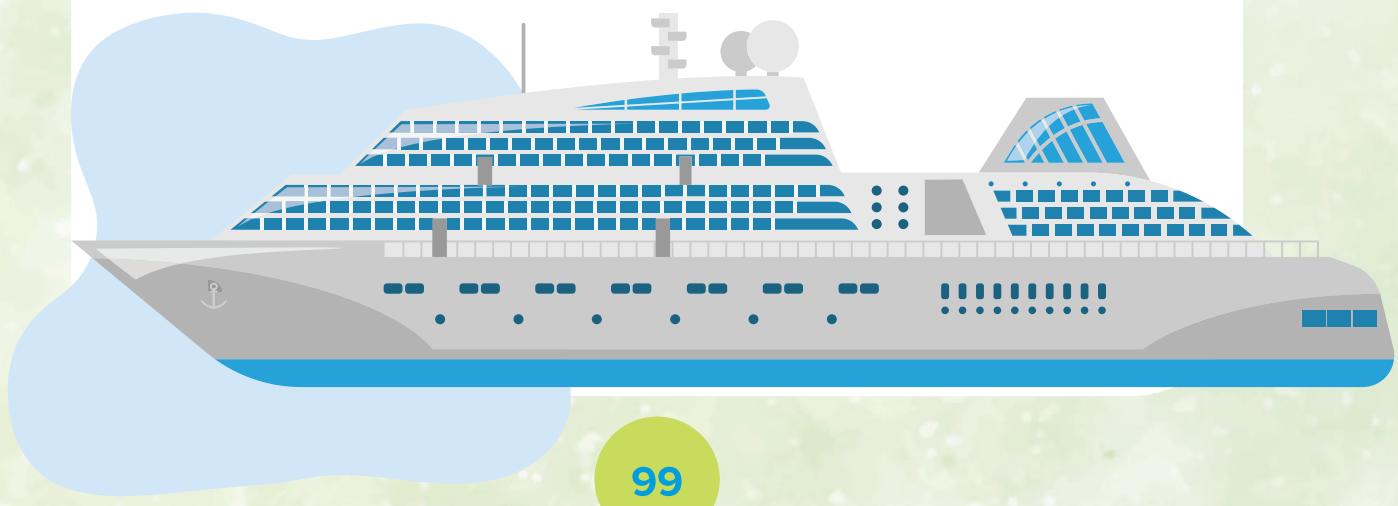
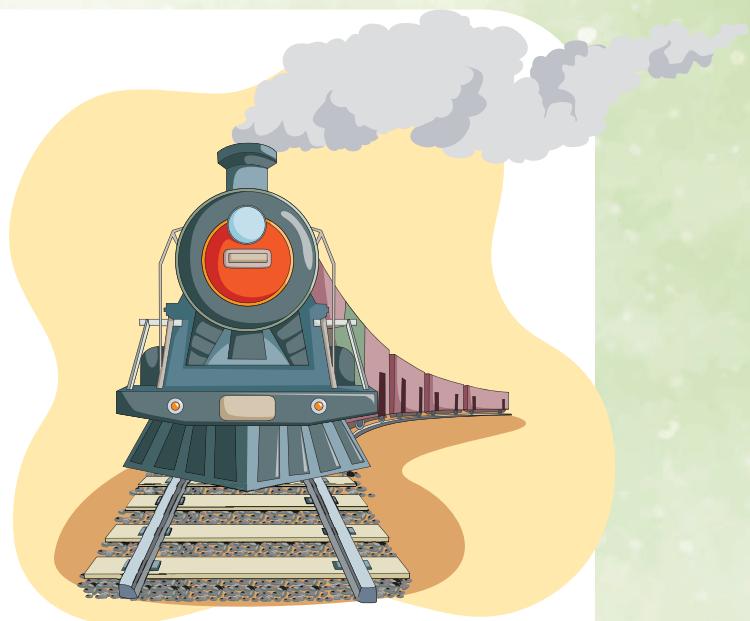


او رانندگی می کند.



این مرد راننده ای اتوبوس است.

۴. بگویید آنها از کدام وسایل نقلیه استفاده می‌کنند؟



.۵ مانند نمونه بنویسید.

من می آیم – نمی آیم



- او می رود –
- ما می خوریم –
- شما سوار می شوید –
- آنها کار می کنند –
- تو می نویسی –

.۶ بخش ها را به هم وصل کنید و کلمه بسازید.

گاه

راه

اتو

آهن

هو

چرخه

بوس

دو

پیما

اتو

ایست

مبیل

.۷ واژه های زیر را با نشانه ی اضافه به هم وصل کنید.

بارانی	هو
تاكسي	راننده
اتوبوس	ایستگاه
دانش آموز	دوچرخه
ابری	آسمان
سفارشی	تاكسي



# برادرم از من بزرگ تر است

**علی:** تو چند خواهر و برادر داری؟

**مریم:** من یک برادر و یک خواهر دارم.

**علی:** خواهر و برادرت چند سال دارند؟

**مریم:** برادرم از من بزرگ تر است. او پانزده سال دارد. خواهرم از من کوچک تر است. او پنج سال دارد.

نکته ها:



آن توپ از این توپ بزرگ تر است.

[an tup əz in tup bozorg tərəst.]

بهتر behtər

خوب xub

دقت کنید:

این توپ بزرگ است.

[in tup bozorg əst.]

بزرگ – بزرگ تر

کوچک – کوچک تر



## ۱. گفتگو را کامل کنید.

**علی:** تو ... خواهر و برادر ... ؟

**مریم:** من یک برادر و ... ... دارم.

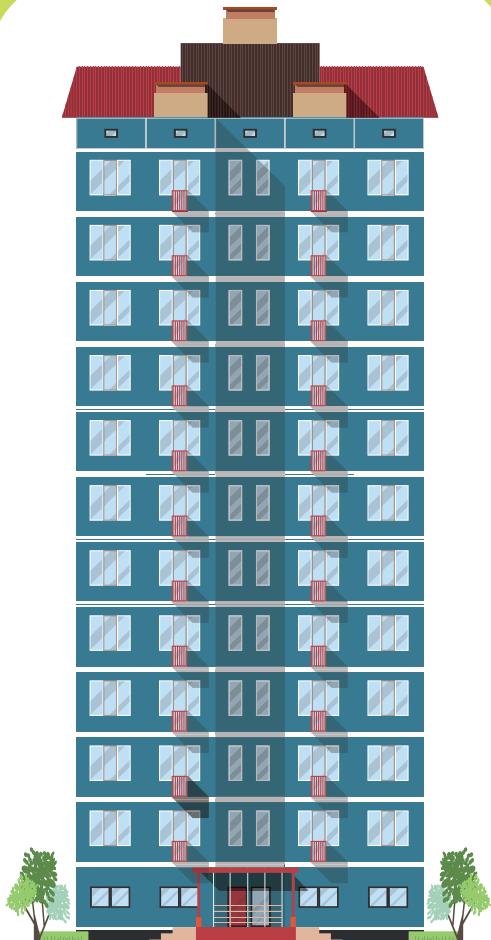
**علی:** ... ... چند سال دارند؟

**مریم:** برادرم ... من ... است. او پانزده سال دارد.

خواهرم از من ... است. او پنج سال دارد.

## ۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

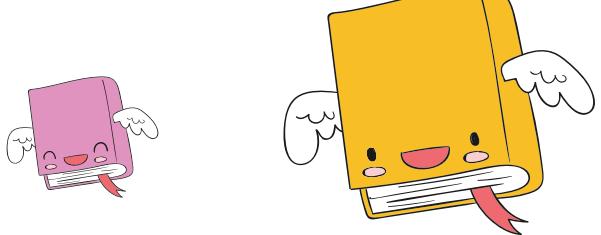
۳. مانند نمونه بگویید.



...



این ساختمان بلند است.



...

این کتاب کوچک است.



این سگ  
بزرگ است.



آن سگ بزرگ تر است.



...

این مداد خوب است.



۱. گوش کنید و بگویید کدام جمله درست است؟

۱. مریم و احمد دوست هستند.
۲. مریم سه سال از احمد بزرگ تر است.
۳. وقتی که احمد درس می خواند، مریم به او کمک می کند.

۲. گوش کنید و در جای نقطه ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.

این خواهر و برادر زود ... .

- الف**) می خوابند    **ب**) درس می خوانند    **ج**) از خواب بیدار  
می شوند

آنها با ... به مدرسه می روند.

- الف**) مترو    **ب**) اتوبوس    **ج**) اتومبیل

آنها خوب... می خوانند.

- الف**) درس    **ب**) کتاب    **ج**) داستان

۳. صفت های زیر را در درجه‌ی مناسب بنویسید.

خواهر از برادر بزرگ... است.

این درخت از آن درخت بلند... است.

این باغ از آن باغ زیبا... است.

۴. در جای نقطه ها گزینه‌ی مناسب را بنویسید.

۱. خانه‌ی ما از خانه‌ی آنها ... (بزرگ، بزرگ تر) است.

۲. این اتاق خیلی ... (راحت، راحت تر) است.

۳. پدر او جوان است، اما پدر من ... (جوان، جوان تر) است.

۴. دیروز هوا بد بود، اما امروز هوا ... (خوب، بهتر) است.

۵. آن لباس خیلی ... (زیبا، زیبا تر) است.

## ۵. متن زیر را بخوانید.

امین و محمد دو برادر هستند. آنها هر روز صبح زود از خواب بیدار می‌شوند. آنها هر روز صبح دست و صورت خود را با آب و صابون می‌شویند و با حوله خشک می‌کنند. هر روز صبح، صبحانه می‌خورند. آنها بعد از خوردن صبحانه، دندان‌های خود را مسواك می‌زنند. آنها هر روز به موقع به مدرسه می‌روند.



### واژه نامه



صبح زود [sobh-e zud]

صابون [sabun]

بعد از خوردن صبحانه

[bə'd əz xordən-e sobhane]

مسواك می‌زنند [mesvak mizənənd]

به موقع [be mouqe']

## ۶. کدام جمله نادرست است؟

- ۱) امین و محمد دو دوست هستند.
- ۲) آنها هر روز دست و صورت خود را با آب و صابون می‌شویند.
- ۳) آنها بعد از خوردن نهار دندان‌های خود را مسواك می‌زنند.
- ۴) آنها هر روز به موقع به مدرسه می‌روند.

## ۷. درجای نقطه‌ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.

- ۱) امین و محمد صبح زود از خواب ... .  
الف) می‌خورند      ب) بیدار می‌شوند
- ۲) آنها هر روز ... خود را با آب و صابون می‌شویند.  
الف) دست و پا      ب) دست و سر  
الف) دست و پا      ب) دست و سر
- ۳) آنها بعد از خوردن صبحانه، دندان‌های خود را ... .  
الف) مسواك می‌زنند      ب) می‌کشنند

۲۵

درس

# سال نو مبارک



علی: سال نو مبارک، صد سال به این سالها.

زینب: سال نوی شما هم مبارک . خوش آمدید.

علی: سفره‌ی شما خیلی قشنگ است.



احمد: عیدت مبارک!

مریم: عید تو هم مبارک!

احمد: تو از پدر و مادرت عیدی می گیری؟

مریم: بلی، از پدر و مادرم عیدی می گیرم.

واژه نامه



سفره [sofre]

عیدت مبارک [’eydət mobarək]

عیدی می گیرم [’eydi migirəm]

سال نو مبارک [sal – e nou mobarək]

صد سال به این سال ها [s əd sal be in salha]

## ۱. گفتگو را کامل کنید.

علی: سال نو ... . صد سال به ... . . .

زینب: ... شما هم مبارک! خوش آمدید.

علی: سفره‌ی شما خیلی ... . . .



احمد: عیدت ... !

مریم: .... هم مبارک!

احمد: تو از پدر و مادرت عیدی ... ؟

مریم: بله، از پدر و مادرم ... می‌گیرم.

## ۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان صحنه سازی کنید.

۳. به تصویرها نگاه کنید و بگویید کدام یک به عید نوروز مربوط است؟



بو قلمون



باقلوا



سبزه



بابا نوئل



ماسک



درخت کریسمس



هفت سین

۴. واژه‌ی “عید” شما را به یاد چه واژه‌هایی می‌اندازد؟ پنج واژه بنویسید.

۵. متن زیر را بخوانید.

عموی علی همراه خانواده اش در روستا زندگی می‌کند. او یک مزرعه‌ی بزرگ دارد. اسم دخترش معصومه است. او یک عروسک زیبا دارد.

عید نوروز علی با پدر و مادرش برای دیدن عمو و خانواده اش به روستا می‌روند. آنها روستارا دوست دارند و از دیدن روستا لذت می‌برند.

واژه نامه



عید [’eyd]

دیدن [didən]

روستا [rusta]

لذت می‌برند [ləzzət mibərənd]

همراه [həmrah - e]

مزرعه [məzrə’e]

عروسک [’ərusək]

## خانواده + اش – خانواده اش

نکته ها:



[xanevadeeman] خانواده مان

[xanevadeetan] خانواده تان

[xanevadeeşan] خانواده شان

رفتن – می روم می رویم

می روی می روید

می رود می روند

دادن – می دهم می دهیم

می دهی می دهید

می دهد می دهند

[xanevadeəm] خانواده ام

[xanevadeət] خانواده ات

[xanevadeəş] خانواده اش

دیدن – می بینم می بینیم

می بینی می بینید

می بیند می بینند

آمدن – می آیم می آییم

می آیی می آیید

می آید می آیند

صحبت می کنیم

صحبت می کنی

صحبت می کند

صحبت کردن – صحبت می کنم

صحبت می کنید

صحبت می کند

### ۱. کدام جمله نادرست است؟

۱. عموی علی همراه خانواده اش در شهر زندگی می کند.
۲. عموی علی یک دختر دارد.
۳. اسم دختر عموی علی مریم است.
۴. عید نوروز علی با دوستان خود برای دیدن عمرو و خانواده اش به روستا می رود.

### ۷. مصدر فعل ها را پیدا کنید.

کار کردن	می زنید
نوشتن	می رود
زدن	می خوانم
خوردن	می نویسند
خواندن	می خوریم
رفتن	کار می کنی



# ۲۶

## قیمت چطور بود؟

درس

احمد: دیروز کجا بودی؟

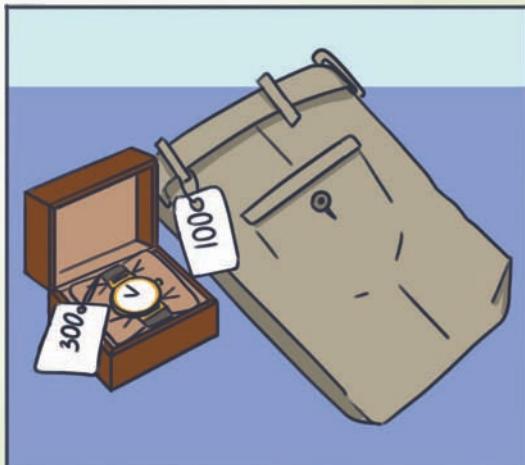
فرشاد: دیروز با پدرم به مغازه رفتیم.

احمد: چیزی خریدید؟

فرشاد: بلی، پدرم برایم یک ساعت و یک شلوار خرید.

احمد: قیمت چطور بود؟

فرشاد: ارزان نبود.



### واژه نامه

دیروز [diruz]

خریدید [xəridid]

چیزی [çizi]

ارزان [ərzan]

### بودن – بود

### نکته ها:

[ma budim]	ما بودیم
[şoma budid]	شما بودید
[anha budənd]	آنها بودند

[mən budəm]	من بودم
[to budi]	تو بودی
[u bud]	او بود

[ma nəbudim]	ما نبودیم
[şoma nəbudid]	شما نبودید
[anha nəbudənd]	آنها نبودند

[mən nəbudəm]	من نبودم
[to nəbudi]	تو نبودی
[u nəbud]	او نبود

من امروز در خانه هستم – من دیروز در خانه بودم  
او امروز در مدرسه است – او دیروز در مدرسه بود

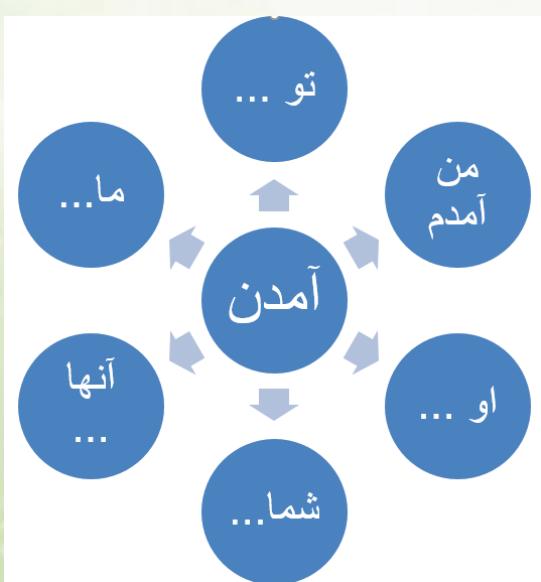
### رفتن – رفت

[ma rəftim]	ما رفتم	[mən rəftəm]	من رفتم
[şoma rəftid]	شما رفته‌ید	[to rəfti]	تو رفته‌ی
[anha rəftənd]	آنها رفته‌ند	[u rəft]	او رفت
[mən nərəftəm]			من نرفتم

من امروز به پارک می‌روم – من دیروز به پارک رفتم

۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان  
صحنه سازی کنید.

۳. مانند نمونه کامل کنید.



۱. گفتگو را کامل کنید.

احمد: دیروز کجا ... ؟

فرشاد: دیروز با پدرم به مغازه ... .

احمد: چیزی ... ؟

فرشاد: بلی، پدرم برایم یک ساعت  
و یک شلوار ... .

احمد: قیمت چطور ... ؟

فرشاد: ارزان ... .



۴. به تصویرها خوب نگاه کنید و جمله ها را مرتب کنید.



او این کفش را می پسندد.

او پول کفش را می دهد.

او کفش را می پوشد.

او به معازه داخل می شود.

او این کفش را می خرد.

او قیمت کفش را می پرسد.

۵. مانند نمونه جدول را کامل کنید.

زمان گذشته	زمان حال	مصدر
پوشیدم	می پوشم	پوشیدن
خواندم	...	خواندن
...	می پرسد	پرسیدن
...	می گویند	گفتن
...	صحبت می کنم	صحبت کردن

۶. شعر زیر را بخوانید و حفظ کنید.

## احوال پرسی



### واژه نامه



- پروانه [pərvane]
- خندید [xəndid]
- بازتر شد [baztər şod]
- دورش [dourəş]
- رقصید [rəqsid]
- آرام [aram]

پروانه از گل  
احوال پرسید  
گل گفت: خوبم  
پروانه خندید  
گل، بازتر شد  
باناز خوابید  
پروانه دورش  
آرام رقصید  
محمود کیانوش



# دیروز تعطیل بود

درس



زینب: چرا دیروز به مدرسه نرفتی؟

علی: چون دیروز مدرسه تعطیل بود.

احمد: چرا دیروز به خانه‌ی ما نیامدی؟  
فرشاد: چون دیروز کاری داشتم.



پروین: چرا دیروز به  
مدرسه پیاده رفته‌ید؟

نادر: چون اتوبوس مدرسه  
خراب بود.

واژه نامه



خراب [xərab]

تعطیل بود [tə'til bud]

چون [çun]

کاری داشتم [kari daştəm]

نکته ها:



[nərəftim] رفتیم – نرفتیم

[nərəftid] رفتید – نرفتید

[nərəftənd] رفتد – نرفتد

رفتم – نرفتم

رفتی – نرفتی

رفت – نرفت

نیامدی

ذ + ی + آمد – نیامدم [nəyamədəm]

[nəyamədid] نیامدید

[nəyamədənd] نیامدند

نیامدی [nəyamədi]

نیامد [nəyaməd]

من دارم – من داشتم [mən daştəm]

تو داری – تو داشتی [to daştı]

او دارد – او داشت [u daşt]

ما داریم – ما داشتیم [ma daştım]

شما دارید – شما داشتید [şoma daştıd]

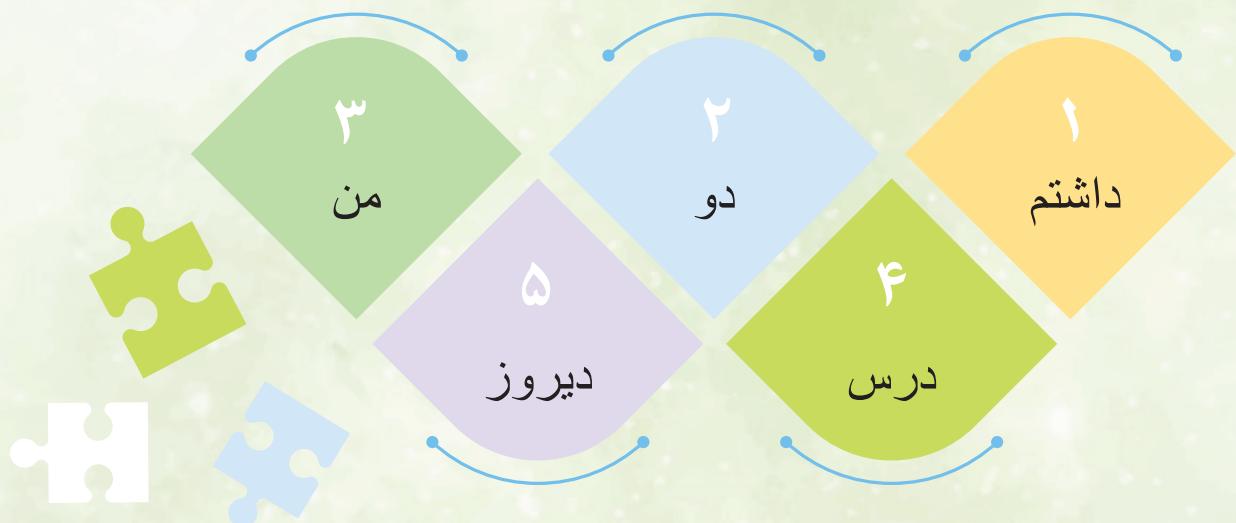
آنها دارند – آنها داشتند [anha daştənd]

۱. مانند نمونه جمله ها را کامل کنید.

من به دوستم تلفن کردم  
تو ...  
او ...  
ما ...  
شما ...  
آنها ...



۲. با واژه های درهم ریخته جمله‌ی کامل بنویسید.



۳. جمله‌ها را به صورت منفی بنویسید.

- ۱) احمد دیروز به مدرسه‌ی ما آمد.
- ۲) ما دیروز با معلم صحبت کردیم.
- ۳) آنها دیروز در خانه بودند.

۴. متن زیر را بخوانید.



آقای کریمی در شهر باکو زندگی می‌کند. او کتاب فروش است و فروشگاهش در مرکز شهر است. آقای کریمی چهل و پنج سال دارد. او دو فرزند دارد. اسم دخترش سارا و اسم پسرش احمد است. آنها دانش آموز هستند. آنها صبح زود از خواب بیدار می‌شوند، پس از شستن دست و صورت‌شان صباحانه می‌خورند. آقای کریمی ساعت هفت و نیم آنها را با ماشین خود به مدرسه می‌برد. آنها ساعت دوازده و نیم ظهر به خانه بر می‌گردند و نهار را در خانه می‌خورند.

واژه نامه



شستن [ʃostən]  
می برد [mibərəd]  
خود [xod]  
برمی گردد [bərmigərdənd]

کتاب فروش [ketabforuş]  
فرزند [fərzənd]  
پس از [pəs əz]



۱. به متن گوش کنید و به پرسشهای زیر پاسخ دهید.

۱. فرزاد به کجا سفر کرد؟

۲. فرزاد با چه وسیله ای به سفر رفت؟

۳. فرزاد در دست آن پسر چه دید؟

۴. چرا فرزاد خوشحال شد؟

۲. گوش کنید و در جای نقطه ها حرف اضافه‌ی مناسب را بنویسید.

تابستان گذشته من ... خانواده ام سفر کردیم.

الف) در      ب) از      ج) با

من ... قطار پسری را دیدم.

الف) از      ب) در      ج) با

طولی نکشید که ... تهران رسیدیم.

الف) به      ب) در      ج) از

۳. کدام جمله درست و کدام جمله نادرست است؟

۱) آقای کریمی در شهر باکو زندگی می کند.

۲) او فرش فروش است و فروشگاهش در مرکز شهر است.

۳) آقای کریمی پنجاه و سه سال دارد.

۴) سارا و احمد هر روز به مدرسه با اتوبوس می روند.

۵) آنها نهار را در مدرسه می خورند.

# ۲۸

درس

## از ... خوش نیامد

واژه نامه



ببخشید	[bebəxşid]
چه جور	[çe cur]
سبک	[səbok]
منات	[mənat]
خوش نیامد	[xoşəm nəyaməd]

**مشتری:** ببخشید، یک کانایپه می خواهم.

**فروشنده:** چه جور کانایپه می خواهید؟

**مشتری:** راحت، سبک و ارزان.

**فروشنده:** این کانایپه راحت و سبک است.

**مشتری:** از رنگش خوش نیامد.

**فروشنده:** چه رنگی می خواهید.

**مشتری:** سفید

**فروشنده:** ببخشید، کانایپه‌ی سفید نداریم، فقط قهوه‌ای داریم.

**مشتری:** قیمتش چند است؟

**فروشنده:** پانصد منات

**مشتری:** چه قدر گران است!

نکته ها:



ما از این رنگ خوشمان آمد  
شما از این رنگ خوشتان آمد  
آنها از این رنگ خوششان آمد

ما از این رنگ خوشمان نیامد  
شما از این رنگ خوشتان نیامد  
آنها از این رنگ خوششان نیامد

من از این رنگ خوش آمد  
تو از این رنگ خوشت آمد  
او از این رنگ خوشش آمد

من از این رنگ خوش نیامد  
تو از این رنگ خوشت نیامد  
او از این رنگ خوشش نیامد



## ۱. گفتگو را کامل کنید.

مشتری: ...، یک کاناپه ... .

فروشنده: ... کاناپه می خواهد؟

مشتری: راحت، سبک و ... .

فروشنده: این کاناپه ... و سبک ... .

مشتری: از رنگش ... ... .

فروشنده: چه ... می خواهد.

مشتری: سفید

فروشنده: ببخشید، کاناپه‌ی سفید ... ،

فقط قهوه‌ای داریم.

مشتری: قیمتش ... ؟

فروشنده: پانصد منات

مشتری: ... گران است!

## ۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان صحنه سازی کنید.

### ۴. کدام جمله درست نیست؟

- (۱) من از این میز خوش آمد.
- (۲) تو از این گل خوشش آمد.
- (۳) ما از این درس خوشنمان آمد.
- (۴) شما از این رمان خوشتان آمد.
- (۵) آنها از آن خانه خوششان آمد.

### ۳. مانند نمونه جمله‌ها را کامل کنید.

من از این کتاب خوشم آمد.

تو .

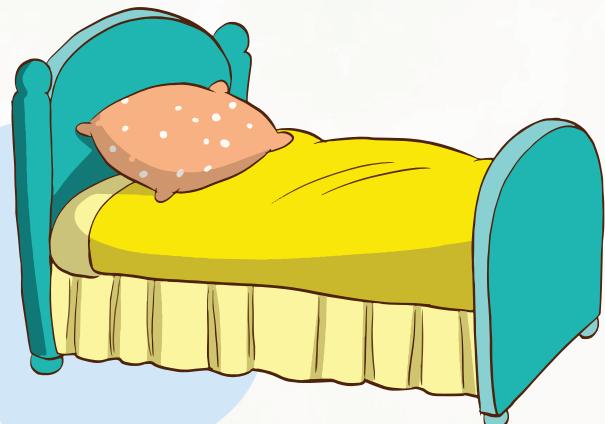
او .

ما .

شما .

آنها .

۵. واژه‌ها به شکل‌های مناسب وصل کنید.



سطل آشغال



قفسه

آینه

یخچال

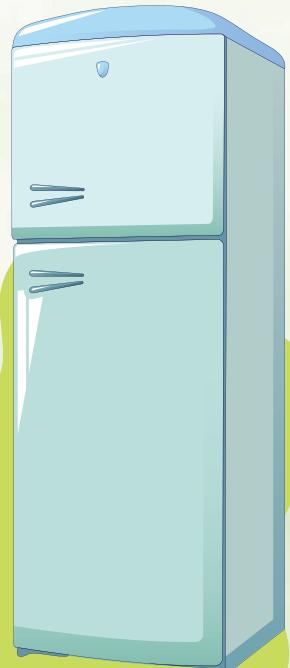
کمر

فرش

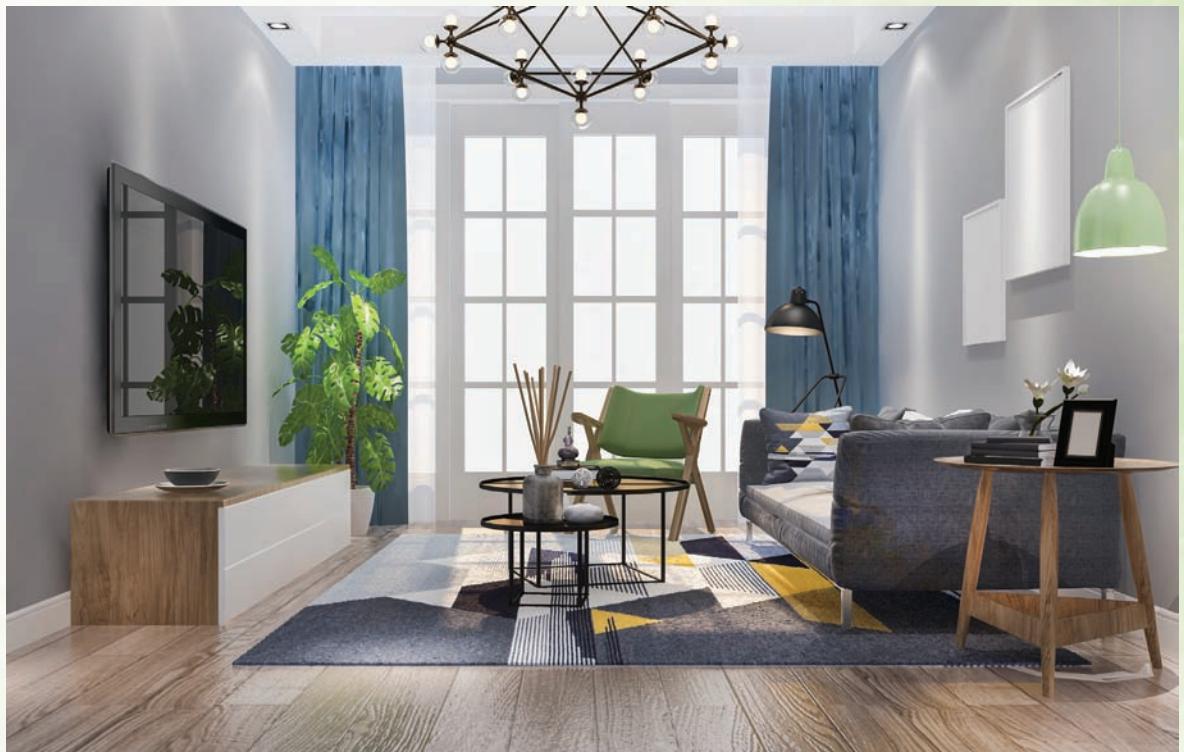


تخت خواب

جارو



۶. درباره ای این تصویر سه جمله بنویسید.



۷. واژه های زیر را در جدول پیدا کنید.

م	آ	ب	ع	م	ش
خ	ف	ش	گ	م	ن
ا	ر	ذ	ی	ل	پ
پ	ش	ز	و	ج	ر
ه	ی	ن	آ	م	د
ی	د	ر	ف	ی	ه
ه	ف	و	ب	چ	ک

میز، فرش، پرده،  
آینه، شمع، بوته

۸. چیستان را بخوانید و بگویید آن چیست؟

خوش کوچک است، اما نورش یک اتاق بزرگ را پر می کند.

# ۲۹

درس

## در تابستان

**مریم:** چه فصلی را دوست داری؟

**علی:** همه‌ی فصل‌ها را دوست دارم. اما از همه بیشتر فصل تابستان را دوست دارم.

**مریم:** چرا؟

**علی:** چون در این فصل به کنار دریا می‌روم، آبتنی می‌کنم و همراه خانواده‌ام به مسافرت می‌روم.



### واژه نامه

فصل [fəsl]

تابستان [tabestan]

از همه بیشتر [əz heme biştər]

کنار دریا [kənar- e dərya]

آبتنی می‌کنم [abtəni mikonəm]

به مسافرت می‌روم [be mosaferət mirəvəm]

### ۱. گفتگو را کامل کنید.

**مریم:** چه ... را دوست داری؟

**علی:** ... فصل‌ها را دوست دارم. اما از همه ... فصل تابستان را دوست دارم.

**مریم:** چرا؟

**علی:** ... در این فصل به کنار دریا می‌روم، آبتنی ... و همراه خانواده‌ام به ... ... .

### ۲. گفتگو را با همکلاسی هایتان تمرین کنید.

۳. هر یک از تصویرهای زیر ویژگی‌های کدام فصل را نشان می‌دهد؟



باران می‌آید



پرنده‌ها کوچ می‌کنند



درخت شکوفه می‌دهد



مدرسه‌ها باز می‌شود



سرما



بستنی



اسکی



کولر



برف می‌آید



شنا



تعطیلات

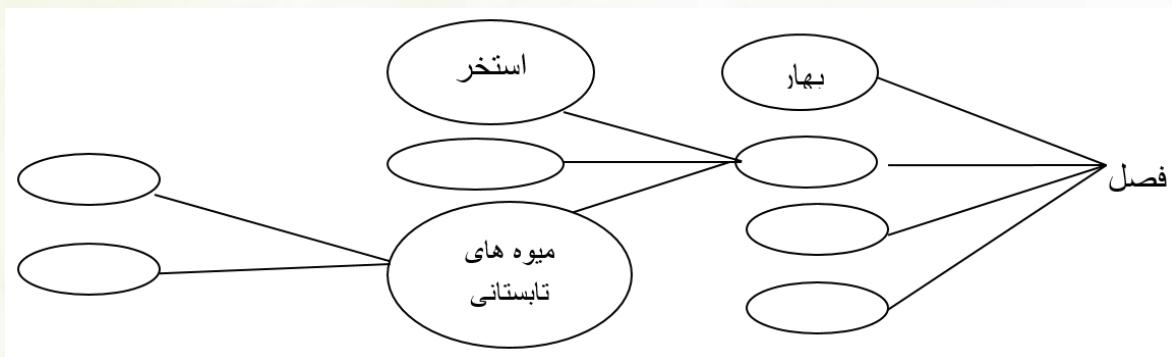


خش خش برگ‌ها



بچه‌ها بازی می‌کنند

۴. با توجه به واژه‌ی "فصل" شبکه‌ی مفهومی را کامل کنید.



۵. واژه‌ی "تابستان" شما را به یاد چه واژه‌هایی می‌اندازد؟ پنج واژه بنویسید.

۶. متن زیر را بخوانید.



اولین فصل سال، بهار است. در فصل بهار درخت‌ها سبز می‌شوند و شکوفه‌های دهنده‌اند. گل‌ها باز می‌شوند و هوا معتدل است.

دومین فصل سال، تابستان است. در تابستان هوا خیلی گرم است. در این فصل درخت‌ها میوه‌های دهنده‌اند. مدرسه‌ها در تابستان تعطیل است.



سومین فصل سال، پاییز است. هوای پاییز خنک است و باران می بارد. برگ درختان در فصل پاییز زرد می شوند و می ریزند.



چهارمین فصل سال، زمستان است.  
در فصل زمستان برف و باران  
می بارد. در زمستان هوا خیلی سرد است.

باران می بارد [baran mibarəd]  
برگ [bərg]  
زرد می شوند [zərd mišəvənd]  
می ریزند [mirizənd]

#### واژه نامه

سبز می شوند [səbz mišəvənd]  
شکوفه می دهند [şekufe midəhənd]  
معتدل [mo'tədeł]



#### ۷. کدام جمله درست و کدام جمله نادرست است؟

- ۱) در فصل بهار باران می بارد.
- ۲) در فصل تابستان درخت ها میوه می دهند.
- ۳) هوای پاییز سرد است.
- ۴) برگ درختان در فصل زمستان زرد می شوند و می ریزند.
- ۵) مدرسه ها در تابستان تعطیل است.



# ۳

درس

## مرور کنیم

۱. جمله های مناسب را به هم وصل کنید.

عید تو هم مبارک!	هوا چطور است؟
چون مریض بودم	تو داری چه کار می کنی؟
من دارم درس می خوانم	عیدت مبارک!
بیست منات	چرا دیروز به مدرسه نرفتی؟
هوا گرم است	قیمتش چند است؟

۲. این جمله ها با کدام یک از گزینه ها کامل می شود؟

۱) ... ژاکت خود را پوشید.

الف) من    ب) تو    پ) او

۲) خورشید زمین را ... می کند.

الف) سرد    ب) گرم    پ) خنک

۳) ما ... فیلم تماشا می کنیم.

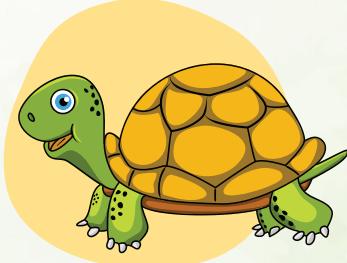
الف) داریم    ب) دارند    پ) دارید



۳. با حروف جدول ده واژه بسازید.

ا	*	ث	د	ص	*
ب	ق	ه	*	ع	چ
	آ	م	ل	ح	ک
*	ذ	ن	ز	*	ت
ر	*	ه	گ	ض	ظ

۴. با انتخاب و نوشتن واژه های مناسب از تصاویر زیر جمله ها را کامل کنید.



چوپان زیر ... است.

سگ نگهبان ... است.

... آرام آرام راه می رود.

پدر علی ... است.

احمد و فرشاد ... بازی می کنند.



۱. گوش کنید و با گزینه‌ی مناسب جمله را کامل کنید.

در تابستان برف کوه‌ها ...

- الف)** آب می‌شود    **ب)** سرد می‌شود    **ج)** یخزده می‌شود

۲. گوش کنید و در جای نقطه‌ها واژه‌ی مناسب را بنویسید.

در تابستان چشم‌ها و رودها ... می‌شود.

- الف)** بی‌آب    **ب)** کم‌آب    **ج)** پرآب

در تابستان بسیاری از میوه‌ها ...

- الف)** می‌رسند    **ب)** می‌رونند    **ج)** می‌آینند

۳. کدام ماه‌ها به تابستان مربوط است؟

- الف)** ژوئیه و اوست، سپتامبر    **ب)** مه، ژوئن و ژوئیه

- ج)** ژوئن و ژوئیه و اوست

۴. جدول را کامل کنید.

زمان گذشته	زمان حال

رفت – می‌خورم – می‌نویسم – دارم می‌روم  
گفت – می‌خرم – خورد – آمد

۵. واژه‌ها را از داخل جدول به طور مناسب در کنار هم بنویسید.

ورزشی	فارسی	شکوفه	آواز
مدرسه	پرنده‌ها	کفش	نان
درخت	تازه	زنگ	کتاب

## Buraxılış məlumatı

### FARS DİLİ 3

Ümumi təhsil müəssisələrinin 3-cü sinifləri üçün  
Fars dili (əsas xarici dil) fənni üzrə

### DƏRSLİK

#### Tərtibçi heyət:

Müəllif **Anar Kərimov**

Layihə rəhbəri **Samirə Bektaşı**

Buraxılışa məsul **Rafiq Kazımov**

Dizayner və səhifələyici **Yeganə Rüstəmova**

Rəssamlar: **Nəzrin Hacıyeva**

Texniki redaktor **Aişə Məhərrəmova**

Baş redaktor **Sevinc Yusifova**

Texniki direktör **Samirə Bektaşı**

Nəşriyyat direktoru **Allahverdi Kərimov**

Nəşriyyat direktoru **Sevil İsmayılova**

© "Şərq-Qərb" Açıq Səhmdar Cəmiyyəti

Azərbaycan Respublikası Elm və Təhsil Nazirliyinin qrif nömrəsi: 2024-012

Müəlliflik hüquqları qorunur. Xüsusi icazə olmadan bu nəşri və  
yaxud onun hər hansı hissəsini yenidən çap etdirmək, surətini çıxarmaq,  
elektron informasiya vasitələri ilə yaymaq qanuna ziddir.

Hesab-nəşriyyat həcmi 11,4. Fiziki çap vərəqi 16. Formatı 57x82<sup>1/8</sup>.

Kəsimdən sonra ölçüsü: 195x275. Səhifə sayı 128.

Şriftin adı və ölçüsü: məktəb qarnituru 10-12. Ofset kağızı. Ofset çapı.

Sifariş . Tiraj . Pulsuz. Bakı – 2024

Əlyazmanın yiğimə verildiyi və çapa imzalandığı tarix:

Çap məhsulunu nəşr edən:

"Şərq-Qərb" ASC  
(Bakı, AZ1143, Hüseyn Cavid pr., 111)

Çap məhsulunu istehsal edən:

Pulsuz

## Əziz məktəbli!

Bu dərslik sizə Azərbaycan dövləti tərəfindən  
bir dərs ilində istifadə üçün verilir.

O, dərs ili müddətində nəzərdə tutulmuş bilikləri  
qazanmaq üçün sizə etibarlı dost və yardımçı olacaq.

İnanırıq ki, siz də bu dərsliyə məhəbbətlə yanaşacaq,  
onu zədələnmələrdən qoruyacaq, təmiz və səliqəli  
saxlayacaqsınız ki, növbəti dərs ilində digər məktəbli  
yoldaşınız ondan sizin kimi rahat istifadə edə bilsin.

Sizə təhsildə uğurlar arzulayırıq!

